


























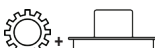







ART.-NO. **SM 3587**

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung	Induktions-Milchaufschäumer	7
<b>GB</b>	Instructions for use	Induction-type milk frother	11
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Mousseur à lait à induction	15
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Inductie melkopschuimer	19
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Espumador de leche por inducción	23
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Montalatte a induzione	28
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Mælkeskummer til induction	33
<b>SE</b>	Brugsanvisning	Induktionsmjölkskummare	37
<b>FI</b>	Käyttöohje	Induktiomaidonvaahdotin	41
<b>PT</b>	Manual de instruções	Espumador de leite de indução	45
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Indukcyjny spieniacz do mleka	49
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος με επαγωγή	53



Display-Symbol / Display symbol / Symboles de l'affichage / Displaysymbolen / Visualizador-Símbolos /  
 Simboli del display / Display-symboler / Displaysymboler / Näytön symbolit / Símbolos do visor /  
 Symbole na wyświetlaczu / Σύμβολα στην οθόνη

Symbol / Symboles / Symbolen / Símbolos / Simboli / Symboler / Symboler / Symbolit / Símbolos / Symbole / Σύμβολα	Rührkopf / Stirring tool / Embout mélangeur / Roerkop / Cabezal batidor / Testina del frullino / Omrører / Blandningstillbehör / Sekoitintyökalu / Acessório agitador / Glowica mieszająca / Κεφαλή ανάδευσης	MAX ml	DE
		350	Heißer, cremiger Milchschaum
		350	Kalter, cremiger Milchschaum
		350	Boost-Funktion für maximalen und festen Milchschaum
		700	Heiße Milch
		350	Heiße Schokolade
		350	Cappuccino-Programm für heißen, cremigen Milchschaum; ideal auch für Latte Art
		350	laktosefreier Milchschaum
		350	Cashew-Milchschaum
		350	Soja-Milchschaum
		700	Protein Shake
		350	Latte Macchiato-Programm für heißen, festen Milchschaum
		700	Glühwein
		700	Säuglingsmilchnahrung
	-		Einstellungen
	-		Sound an
	-		Sound aus
	-		Leuchtring an
	-		Leuchtring aus

GB	FR / NL	ES / IT
Hot, creamy milk froth	Mousse de lait chaude et crémeuse / Warme, romige melkschuim	Espuma de leche caliente y cremosa / Schiuma di latte calda, cremosa
Cold, creamy milk froth	Mousse de lait froide et crémeuse / Koude, romige melkschuim	Espuma de leche fría y cremosa / Schiuma di latte fredda, cremosa
Boost-function for maximum and firm milk froth	Fonction pleine puissance / Boost-functie	Función de refuerzo / Funzione Boost
Hot milk	Lait chaud / Warme melk	Leche caliente / Latte caldo
Hot chocolate	Chocolat chaud / Warme chocolade	Chocolate caliente / Cioccolata calda
Cappuccino programme for hot, creamy milk froth; ideally suited also for Latte-art	Programme cappuccino / Cappuccino programma	Programa de capuchino / Programma cappuccino
Lactose-free milk froth	Mousse de lait sans lactose / Lactosevrij melkschuim	Espuma de leche sin lactosa / Schiuma da latte senza lattosio
Cashew milk froth	Mousse de cajou / Cashew melkschuim	Espuma de leche de anacardos / Schiuma da latte di anacardo
Soy milk froth	Mousse de soja / Sojasaus melkschuim	Espuma de leche de soja / Schiuma da latte di soia
Protein shake	Boisson protéinée / Proteïne shake	Batido de proteína / Frullato proteico
Latte macchiato programme for hot, firm milk froth	Programme Latte macchiato / Latte macchiato programma	Programa de latte macchiato / Programma latte macchiato
Mulled wine	Vin chaud / Glühwein	Vino especiado / Vin brülé
Dairy-based baby food	Aliments pour bébé à base de produits laitiers / Babyvoeding op basis zuivelproducten	Alimentos lácteos para bebés / Alimenti per bambini a base di latticini
Settings	Réglages / Instellingen	Configuración / Impostazioni
Sound on	Son activé / Geluid aan	Sonido activado / Segnali acustici attivati
Sound off	Son désactivé / Geluid uit	Sonido desactivado / Segnali acustici disattivati
Light on	Lumière activée / Licht aan	Luz activada / Segnalazioni luminose attivate
Light off	Lumière désactivée / Licht uit	Luz desactivada / Segnalazioni luminose disattivate

DK / SE	FI / PT	PL / GR
Varm, cremet mælkeskum / Varmt, græddigt mjølkskum	Kuuma, paksu maitovahto / Espuma de leite quente e cremosa	Gorąca, kremowa pianka mleczna / Ζεστό, κρεμώδες αφρόγαλα
Kold, cremet mælkeskum / Kallt, græddigt mjølkskum	Kylmä, paksu maitovahto / Espuma de leite fria e cremosa	Zimna, kremowa pianka mleczna / Κρύο, κρεμώδες αφρόγαλα
Øget funktion / Boost-funktion	Tehostustoiminto / Função de intensificação	Funkcja maksymalnego / Λειτουργία Boost
Varm mælk / Varm mjölk	Kuuma maito / Leite quente	Gorące mleko / Ζεστό γάλα
Varm chokolade / Varm choklad	Kuuma kaakao / Chocolate quente	Gorąca czekolada / Ζεστή σοκολάτα
Cappuccino-program / Cappuccino program	Cappuccino-ohjelma / Programa de capuchino	Program Cappuccino / Καπουτσίνο πρόγραμμα
Laktosefri mælkeskum / Laktosfritt mjølkskum	Laktoositon maitovahto / Espuma de leite sem lactose	Pianka z mleka bez laktozy / Αφρόγαλα χωρίς λακτόζη
Cashewmælkeskum / Cashew mjølkskum	Cashew-pähkinämaitovahto / Espuma de leite de caju	Pianka z mleka z orzechów nerkowca / Αφρόγαλα από κάσιους
Sojamælkeskum / Soja mjølkskum	Soijamaitovahto / Espuma de leite de soja	Pianka z mleka sojowego / Αφρόγαλα από σόγια
Proteinshake / Proteinshake	Proteiinipirtelö / Batido proteico	Szejk proteinowy / Μείγμα πρωτεϊνών
Latte macchiato-program / Latte macchiato program	Latte macchiato-ohjelma / Programa de latte macchiato	Program latte macchiato / Latte macchiato πρόγραμμα
Gløgg / Glögg	Hehkuviini / Vinho quente	Grzane wino / Ζεστό κρασί
Mælkebaseret babymad / Babymat baserad på mjølkprodukter	Maitopohjainen vauvanruoka / Comida para bebé de base láctea	Mleczne odżywki dla dzieci / Βρεφική τροφή με γαλακτοκομικά προϊόντα
Indstillinger / Inställningar	Asetukset / Definições	Ustawienia / Ρυθμίσεις
Lyd til / Ljudet på	Ääni päälle / Som ligado	Dźwięk włączony / Ενεργοποίηση ήχου
Lyd fra / Ljudet av	Ääni pois / Som desligado	Dźwięk wyłączony / Απενεργοποίηση ήχου
Lys tændt / Ljuset på	Valo päälle / Luz ligada	Podświetlenie włączone / Ενεργοποίηση φωτισμού
Lys slukket / Ljuset av	Valo pois / Luz desligada	Podświetlenie wyłączone / Απενεργοποίηση φωτισμού

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

**Induktions-Milchaufschäumer****Liebe Kundin, lieber Kunde,**

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

**Anschluss**

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

**Aufbau**

1. Deckel mit Deckeleinsatz
2. Milchbehälter mit Griff
3. Glatter Rühreinsatz
4. Abdeckung Rühreinsatz
5. Gerippter Rühreinsatz
6. Anschlussleitung mit Netzstecker
7. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
8. Typenschild (Geräteunterseite)
9. Display
10. Easy-Select-Drehregler
11. Basis
12. Leuchtring

**Sicherheitshinweise**

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- **Die Basis niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.**

- **Warnung!** Der elektrische Kontakt der Basis muss vor überlaufenden Flüssigkeiten geschützt werden.
- Der Milchbehälter darf nur mit der vorgesehenen Basis betrieben werden.
- **Warnung!** Eine Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß. Den Milchbehälter nur am Griff anfassen.
- Säuglingsnahrung erst kurz vor der Mahlzeit zubereiten und nicht zu lange aufbewahren.
- Nach der Zubereitung von Säuglingsnahrung muss, z.B. auf dem Handrücken, die Temperatur kontrolliert werden.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen/ Aufschäumen von Milch, heißer Schokolade, Kakao, Säuglingsmilchnahrung, Protein Shakes und Glühwein konzipiert. Keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel einfüllen.
- Den Milchaufschäumer nur unter Aufsicht betreiben.
- Die **Min.**- und **Max.**- Markierungen im Milchbehälter für die verschiedenen Anwendungen beachten.
- Der Stutzen im Kannenboden (**Min.**-Markierung) muss mit Milch/Flüssigkeit bedeckt sein. Bei zu geringer Menge kann das Gerät überhitzen.
- Bei Überfüllung kann Milch überschäumen.
- **Achtung!** Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Die Lüftungsschlitze an der Geräterückseite dürfen nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät darf nur mit dem Original-Zubehör betrieben werden.
- Das Gerät auf eine feste, ebene Fläche stellen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.

- **Den Netzstecker ziehen,**
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

#### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

- Sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeaufkleber entfernen und prüfen, ob alle Teile vorhanden sind.
- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch reinigen, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben ist.

#### **Kabelaufwicklung**

- Unterhalb des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln.
- Nach dem Gebrauch kann das Kabel wieder aufgewickelt werden.

#### **Bedienung**

##### **Deckel**

- Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.
- Zum Einfüllen von Zutaten im Betrieb kann der Deckeleinsatz durch Drehen geöffnet und abgenommen werden.
- Der glatte Röhreinsatz kann zur Aufbewahrung auf den Deckeleinsatz aufgesetzt werden.

##### **Leuchtring**

###### **Rot**

Es ist eine Funktion mit Erwärmen ausgewählt.

###### **Blau**

Es ist eine Funktion ohne Erwärmen ausgewählt.

##### **Dauerhaftes Leuchten**

Die Zubereitung läuft.

##### **Blinken rot oder blau**

Das Gerät wartet auf eine Eingabe oder die Zubereitung ist beendet.

##### **Blinken rot und blau**

Anzeige Fehler (siehe ‚Fehlertabelle‘ am Ende der Anleitung).

##### **Röhreinsatz auswählen**

Es stehen folgende Röhreinsätze zur Verfügung:



→ glatt



→ gerippt



+  → gerippt plus Abdeckung



Getränk	Funktion	Einsatz
Milchschaum	Aufschäumen	
Heiße Milch	Erhitzen	
Glühwein	Erhitzen	
Heiße Schokolade/ Kakao	Erhitzen	 + 
Säuglingsnahrung	Erhitzen	 + 
Protein Shake	Kalt Rühren	 + 

- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.
- Bevor das Gerät erneut benutzt werden kann, muss es zunächst einige Minuten abkühlen und dann gereinigt werden.

## Zubereitungshinweise

### Milchschaum:

- Wir empfehlen, eine Milch mit möglichst hohem Eiweißgehalt zu verwenden. Die Milch sollte kühl/schrankkalt sein.
- Um besonders festen Milchschaum zu erhalten, die Milch zunächst kalt aufschäumen und anschließend noch einmal heiß aufschäumen.

### Heiße Schokolade / Kakao:

- Zur Zubereitung von Trinkschokolade aus Milch plus Schokolade oder Kakao.
- Die Schokolade vor dem Einfüllen kleinraspeln.
- Alternativ die Schokolade in Stücke mit einer Größe von mindestens 5 x 4 cm (keinesfalls kleiner) brechen. Keine angeschmolzene Schokolade einfüllen!
- Die Schokolade/den Kakao erst einfüllen, wenn das Programm gestartet wurde und die Milch bereits gerührt wird. Anderenfalls kann es zu einer Blockade des Rührreinsatzes kommen (siehe dazu auch ‚Fehlercodes‘ am Ende der Anleitung).
- Wir empfehlen folgende Mengen Schokolade:  
200 ml Milch → ca. 15-20 g  
350 ml Milch → ca. 30-35 g

### Cappuccino

- Zur Zubereitung von heißem, cremigem Milchschaum.
- Wir empfehlen 150 - 200 ml Milch.
- Den Milchbehälter nach Programmende kurz schwenken und den Milchschaum auf einen Espresso gießen.



### Protein Shakes:

- Zur Zubereitung von Protein Shakes aus Pulver gemäß den Herstellerangaben.

### Säuglingsmilchnahrung:

- Zur Zubereitung von Säuglingsnahrung aus Milchpulver gemäß den Herstellerangaben.
- Bei der Zubereitung die besonderen Hygieneanforderungen für Säuglingsnahrung beachten. Wir empfehlen eine Zubereitung für Säuglinge ab dem 6. Monat.
- Je nach Alter des Säuglings nur abgekochtes und wieder abgekühltes Wasser verwenden.
- Säuglingsmilchnahrung erst kurz vor der Mahlzeit zubereiten und nicht zu lange aufbewahren.
- Die Temperatur der zubereiteten Säuglingsmilchnahrung beträgt ca. 37 °C. Dennoch muss nach der Zubereitung die Temperatur, z.B. auf dem Handrücken, kontrolliert werden.

## Füllmengen

- **MIN**  
Mindestmenge 120 ml – der Stutzen muss bedeckt sein
- **MAX**  **Aufschäumen**  
maximale Milchmenge 350 ml  
(untere Max.-Markierung)
- **MAX**  **Rühren und Erwärmen**  
maximale Menge 700 ml  
(obere Max.-Markierung)

## Gerät vorbereiten

- Den Deckel vom Milchbehälter abnehmen.
- Den ausgewählten Rührreinsatz in den Milchbehälter einsetzen, herunterdrücken und darauf achten, dass er am unteren Ende des Stutzens sitzt.
- Die gewünschte Menge an Milch, Wasser etc. einfüllen.
- Zur Zubereitung von Protein-Shakes oder Babynahrung (siehe ‚Zubereitungshinweise‘) die gewünschte Pulvermenge einfüllen.
- Den Deckel auf den Milchbehälter setzen.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Den Milchbehälter auf den Sockel stellen.

## Zubereitung

- Den Drehregler drehen, um das Gerät einzuschalten und die gewünschte Funktion auszuwählen (siehe auch Tabelle am Anfang der Anleitung).
- Das Display drücken um die Auswahl zu bestätigen.
- Bei der Zubereitung von Milchschaum mit Erwärmen die gewünschte Temperatur durch Drehen auswählen und durch Druck bestätigen.
- Das Gerät beginnt mit der Zubereitung.
- Zur Zubereitung von Kakao und heißer Schokolade die gewünschte Menge Kakaopulver bzw. Schokolade (siehe ‚Zubereitungshinweise‘) einfüllen.
- Sobald die Zubereitung abgeschlossen ist, stoppt das Gerät den Rühr- und Heizvorgang automatisch.
- Der Milchbehälter kann nun vom Sockel genommen werden.
- Die zubereiteten Lebensmittel ausgießen bzw. den Milchschaum mit Hilfe eines Löffels entnehmen. Restmengen nicht im Milchbehälter belassen.

## Latte Macchiato

- Zur Zubereitung von heißem, festem Milchschaum.
- Wir empfehlen 200 ml Milch.
- Den Milchschaum nach Programmende in ein hohes Glas gießen.
- Einen heißen Espresso vorsichtig und langsam in die Milch gießen um die perfekte Schichtenbildung von Milch, Espresso und Milchschaum zu erreichen.

## Glühwein

- Zum Erhitzen von Glühwein auf die ideale Trinktemperatur von 65 – 70 °C.






## Vorzeitiges Abbrechen

- Durch Drücken des Displays kann der Heiz- und Rührvorgang jederzeit gestoppt werden.

## Automatische Abschaltung

- Wird das Gerät für zwei Minuten nicht bedient, schaltet es sich automatisch aus.

## Signaltöne & Leuchtring ein-/ausschalten

- Die Signaltöne und die Funktion des Leuchtrings können ein- und ausgeschaltet werden.
- Dazu den Drehregler drehen, bis im Display das Symbol  erscheint. Das Display drücken.
- Den Regler auf  oder  drehen und durch Drücken bestätigen.
- Dann den Regler auf  oder  drehen und durch Drücken bestätigen.
- Nach dem Ziehen des Netzsteckers wird das Gerät auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Basis und das Netzkabel dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Basis mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Geschirrspülmittel reinigen.
- Den Milchbehälter, die Rührreinsätze und den Deckel sofort nach jedem Gebrauch gründlich in warmem Wasser mit etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine reinigen. Zur Reinigung des gerippten Rührreinsatzes gegebenenfalls eine Bürste benutzen.
- Alle Teile sorgfältig abtrocknen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Fehlercodes

Im Display können verschiedene Fehlercodes angezeigt werden. Zusätzlich blinkt der Leuchtring abwechselnd rot und blau.

Fehlercode	Ursache	Abhilfe
E01	Rührreinsatz fehlt	Rührreinsatz einsetzen
E02	Motor blockiert	Milchbehälter abnehmen, Blockade lösen, Gerät neu starten
E03	Milchbehälter wurde im Betrieb abgenommen	Milchbehälter aufsetzen, Gerät neu starten.
E04 - E09	Gerät defekt	Den Kundenservice kontaktieren

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

## Induction-type milk frother

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Lid with insert
2. Milk container with handle
3. Stirring tool - smooth
4. Stirring tool cover
5. Stirring tool - serrated
6. Power cord with plug
7. Wind-up cable storage (on underside)
8. Rating label (on underside)
9. Display
10. Easy-select rotary control
11. Base
12. Light ring

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- Detailed information on cleaning can be found in the section *Cleaning and care*.
- **Do not immerse the base in liquids, and do not clean it under running tap water.**

- **Caution:** The electrical connection in the base must be protected at all times against possible spillage of liquids.
- The milk frother must only be used on its designated base.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always use the milk container handle, as the surface may be hot during and after operation.
- Dairy-based baby food should be prepared just before the meal and not be stored or kept too long.
- Once baby food has been prepared, always check the temperature first, eg using the back of your hand.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully

understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- This appliance is solely designed for heating up and frothing milk, hot chocolate, cocoa, dairy-based baby food, protein shakes and mulled wine. Do not put any other type of liquid or solid food in the container.
- Do not leave the milk frother unattended while in use.
- Always observe the **min** and **max** level marks inside the milk container for each application.
- The protrusion in the bottom of the container (**min.** level mark) must be covered by the milk/liquid. If there is not enough milk, the appliance may overheat.
- Overfilling the container may cause danger if frothing milk is forced out.
- **Caution:** The lid must always be fitted during operation.
- Do not cover the ventilation slots at the rear of the appliance.
- The appliance may only be used with the original accessory parts provided by the manufacturer.
- The appliance must always be set on a firm, level surface.
- Do not allow the appliance or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not allow the power cord to hang free; the cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - in case of any malfunction,
  - after use,
  - before cleaning the appliance.

- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

#### **Before using for the first time**

- Remove any remaining packaging materials and promotional stickers, and check that all components are present.
- Before the appliance is used for the first time, or after extended periods of non-use, it should be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

#### **Wind-up power cord storage**

- There is a power-cord storage compartment in the base.
- Unwind the cord to the required length before use.
- Wind up the power cord again after use.

#### **Operation**

##### **Lid**

- The lid must always be fitted during operation.
- To add ingredients during operation, turn and then take off the lid insert.
- For storage, the smooth stirring tool can be fitted to the lid insert.

##### **Light ring**

###### **Red**

A function with heating is selected.

###### **Blue**

A function without heating is selected.

##### **Steady light**

Preparation is in progress.

##### **Flashing red or blue**





The unit is waiting for an input, or preparation is complete.










##### **Flashing red and blue**

Error (see *Error codes* at the end of the instructions).



##### **Selecting the stirring tool**

The following stirring tools are available:

-  → smooth
-  → serrated
-  +  → serrated with cover

Beverage	Function	Stirring tool
Milk froth	Frothing	
Hot milk	Heating	
Mulled wine	Heating	
Hot chocolate/ cocoa	Heating	 + 
Baby food	Heating	 + 
Protein shake	Cold stirring	 + 

### Fill amounts

- **MIN**  
minimum quantity 120 ml – the protrusion must be covered
- **MAX**  **Frothing**  
maximum quantity of milk 350 ml (lower **max** mark)
- **MAX**  **Stirring and heating**  
maximum quantity 700 ml (upper **max** mark)

### Preparing the appliance

- Remove the lid from the milk container.
- Fit the selected stirring tool in the milk container and push it down: ensure it is seated on the lower part of the protrusion.
- Put the required amount of milk or water etc. into the container.
- To prepare protein shakes or baby food (see *Preparation instructions*), fill in the required amount of powder.
- Place the lid on the container.
- Insert the plug into the wall socket.
- Place the milk container onto the base.

### Preparation

- Turn the rotary control to turn the appliance on and select the required function (see also the table at the beginning of the instructions).
- Press the rotary control to confirm the selection.
- When preparing milk froth with additional heating, turn the rotary control to the desired temperature, then press to confirm.
- The programme starts.
- To prepare cocoa and hot chocolate, fill in the desired amount of cocoa powder or chocolate (see *Preparation instructions*).
- Once processing is complete, the heating and stirring process stops automatically.
- You can now remove the milk container from the base.
- Pour out the prepared food, or use a suitable spoon to take off the milk froth. Do not leave any residual amounts in the container.

- Detach the power cord from the wall socket after use.
- Always allow the appliance to cool down first, and then clean it, before starting a new cycle.

### Preparation instructions

#### Milk froth:

- We recommend using milk with a high protein content. For best results, the milk should be taken from the refrigerator immediately before frothing.
- To achieve a thicker froth, go through a cold-frothing cycle first, followed by a hot-frothing cycle.

#### Hot chocolate / cocoa:

- To prepare drinking chocolate from milk and chocolate or cocoa.
- Grate the chocolate finely before preparation.
- Alternatively, break down the chocolate to pieces of 5 x 4 cm minimum (but not any smaller). **Caution:** Do not fill in melted chocolate!
- Fill in the chocolate / cocoa only **after** the programme has started, when the milk is already being stirred. Otherwise, the stirring tool could jam (see also *Error codes* at the end of the instructions).
- We recommend using the following amounts of chocolate:  
200 ml milk → approx. 15-20 g  
350 ml milk → approx. 30-35 g

#### Cappuccino

- To prepare hot, creamy milk froth.
- We recommend using 150 - 200 ml of milk.
- Once the programme has finished, briefly shake the milk container and pour the milk froth on the espresso.

#### Protein shakes:

- To prepare protein shakes from powder, according to the manufacturer's instructions.

#### Dairy-based baby food:

- To prepare baby food from milk powder according to the manufacturer's instructions.
- When preparing baby food, specific hygienic requirements must be observed. We recommend preparing baby food only for infants from 6 months on.
- Depending on the age of the baby, use only water that has been previously boiled and then cooled down.
- Dairy-based baby food should be prepared just before the meal and not be stored or kept too long.
- After completion of the programme, the temperature of the dairy food for infants is approx. 37 °C. However, always check the temperature first, eg using the back of your hand.

### Latte macchiato

- To prepare hot, firm milk froth.
- We recommend using 200 ml of milk.
- Once the programme has finished, pour the milk froth into a tall glass.
- To achieve a perfect build-up of layers from milk, espresso and milk froth, pour a hot espresso very slowly and carefully into the milk.

### Mulled wine

- To heat mulled wine to its ideal drinking temperature of 65 – 70 °C.






### Interrupting a cycle

- The heating or stirring process may be stopped by pressing the display at any time.

### Automatic switch-off

- The appliance switches off automatically two minutes after non-use.

### Switching the acoustic signals and light ring feature on/off

- The acoustic signals and the light-ring function can be switched on or off.
- Turn the rotary control, until the symbol  appears in the display. Press the display.
- Turn the control to  or  and press to confirm.
- Turn the control to  or  and press to confirm.
- Once the appliance is disconnected from the mains, the unit returns to the default factory setting.

### Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base or the power cord with water and do not immerse them.
- The base can be cleaned with a soft, damp cloth and some detergent.
- The milk container, stirring tools and lid should be cleaned after each cycle of use with hot water and a little detergent, or in the dishwasher. If necessary, the serrated stirring tool may be taken off and cleaned with a suitable brush.
- Wipe all parts thoroughly dry.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### Error codes

The display can show various error codes. In addition, the light ring flashes alternating red and blue.

Error code	Cause	Remedy
E01	Missing stirring tool	Fit stirring tool
E02	The motor jams	Detach the milk container, remove the blockage, re-start the appliance
E03	Milk container was removed during operation	Fit the milk container and re-start the appliance
E04 - E09	Appliance defect	Contact our Customer Service

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

## Mousseur à lait à induction

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle avec insert
2. Réservoir à lait avec poignée
3. Embout mélangeur - lisse
4. Couvercle de l'embout mélangeur
5. Embout mélangeur - dentelé
6. Cordon d'alimentation avec fiche
7. Enrouleur de cordon (sous l'appareil)
8. Plaque signalétique (sous la base)
9. Affichage
10. Commande rotative Easy-Select
11. Socle
12. Anneau lumineux

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Ne pas immerger le socle dans des liquides et ne pas le nettoyer à l'eau**

### **courante.**

- **Attention** : La connexion électrique dans le socle doit être protégée en permanence contre d'éventuels débordements de liquides.
- Le mousser à lait doit être uniquement utilisé avec le socle désigné fourni.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Servez-vous toujours de la poignée du réservoir à lait car la surface peut être chaude pendant et après l'utilisation.
- Les aliments pour bébé à base de produits laitiers doivent être préparés juste avant le repas et ne doivent pas être entreposés ou conservés trop longtemps.
- Une fois les aliments pour bébé préparés, commencez toujours par en vérifier la température, par exemple en utilisant le dos de votre main.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des



personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil est conçu pour réchauffer et faire mousser uniquement du lait, du chocolat chaud, du cacao, des aliments pour bébé à base de produits laitiers, des boissons protéinées et du vin chaud. Ne mettre aucun autre liquide ou aliment solide dans le réservoir.
- Ne pas laisser le mousser à lait sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Respectez les repères de niveau **min** et **max** à l'intérieur du réservoir à chaque utilisation.
- La partie saillante au fond du réservoir (repère de niveau **min**.) doit être recouverte par le lait/le liquide. S'il n'y a pas assez de lait/de liquide, l'appareil peut surchauffer.
- **Attention** : Un remplissage excessif du réservoir peut se révéler dangereux car la mousse de lait risque de déborder le réservoir pendant la préparation.
- **Attention** : Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- N'obstruez pas les fentes de ventilation à l'arrière.

- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- L'appareil doit toujours être posé sur une surface solide et stable.
- Ne laissez jamais le boîtier ou le cordon d'alimentation entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre librement ; le cordon devra toujours être tenu à l'écart des surfaces brûlantes de l'appareil.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - après l'emploi,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

#### **Avant la première utilisation**

- Retirez tous les matériaux d'emballage et les étiquettes, et assurez-vous que tous les éléments de l'appareil sont présents.
- Avant la première utilisation, et après toute période prolongée de non utilisation, l'appareil doit être soigneusement nettoyé en suivant la méthode décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

#### **Rangement du cordon d'alimentation**

- L'appareil est équipé d'un compartiment, situé dans son socle, pour ranger le cordon d'alimentation.
- Déroulez le cordon d'alimentation en fonction de la longueur nécessaire avant l'utilisation.
- Enroulez le cordon d'alimentation à nouveau après utilisation.

#### **Opération**

##### **Couvercle**

- Le couvercle doit être en place à chaque utilisation.
- Pour ajouter des ingrédients en cours de fonctionnement, tournez puis enlevez l'insert du couvercle.
- L'embout mélangeur lisse peut être placé sur l'insert du couvercle pour le rangement.

##### **Anneau lumineux**

###### **Rouge**

Une fonction chauffante est sélectionnée.

###### **Bleu**

Une fonction non chauffante est sélectionnée.



## Lumière fixe

Préparation en cours.

## Clignotant rouge ou bleu

L'appareil est en attente d'une commande ou la préparation est terminée.







## Clignotant rouge et bleu

Erreur (voir *Codes d'erreur* à la fin des instructions).



## Sélection de l'embout mélangeur

Les embouts mélangeurs suivants sont disponibles :

-  → lisse
-  → dentelé
-  → dentelé avec couvercle

Boisson	Fonction	Embout mélangeur
Mousse de lait	Mousser	
Lait chaud	Chauffer	
Vin chaud	Chauffer	
Chocolat chaud/ cacao	Chauffer	
Aliments pour bébé	Chauffer	
Boisson protéinée	Mélanger à froid	

## Quantités de remplissage

- **MIN**  
quantité minimale 120 ml – la partie saillante doit être recouverte
- **MAX**  **Mousser**  
quantité maximale de lait 350 ml  
(repère de remplissage **max** inférieure)
- **MAX**  **Mélanger et chauffer**  
quantité maximale 700 ml  
(repère de remplissage **max** supérieur)

## Préparation de l'appareil

- Retirez le couvercle du réservoir à lait.
- Placez l'embout mélangeur sélectionné dans le réservoir à lait et poussez-le vers le bas : assurez-vous qu'il est bien positionné sur la surface basse de la partie saillante.
- Versez la quantité requise de lait ou d'eau etc. dans le réservoir.
- Pour préparer des boissons protéinées ou des aliments pour bébé (voir *Instructions de préparation*), versez la quantité requise de poudre.
- Placez le couvercle sur le réservoir.
- Branchez la fiche sur la prise murale.
- Placez le réservoir à lait sur le socle.

## Préparation

- Tournez la commande rotative pour mettre l'appareil en marche et sélectionner la fonction désirée (voir aussi le tableau au début des instructions).
- Appuyez sur la commande rotative pour confirmer.
- Pour la préparation de mousse de lait à chaud, réglez la commande rotative sur la température désirée, puis appuyez pour confirmer.
- Le programme commence.
- Pour préparer du cacao ou du chocolat chaud, ajoutez la quantité désirée de cacao en poudre ou de chocolat (voir *Instructions de préparation*).
- Une fois la préparation terminée, le cycle de réchauffage et d'émulsion cesse automatiquement.
- Vous pouvez à présent retirer le réservoir à lait de son socle.
- Versez les aliments préparés ou servez-vous d'une cuillère adaptée pour retirer la mousse de lait. Ne laissez aucun résidu dans le réservoir.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale après utilisation.
- Laissez toujours refroidir l'appareil, puis nettoyez-le avant de commencer un nouveau cycle.

## Instructions de préparation

### Mousse de lait :

- Nous vous recommandons l'utilisation d'un lait à haute teneur en protéines. Pour de meilleurs résultats, le lait doit sortir du réfrigérateur juste avant l'opération.
- Pour obtenir une mousse plus épaisse, faites d'abord mousser le lait froid, puis effectuez un cycle d'émulsion pour lait chaud.

### Chocolat chaud / cacao :

- Pour préparer une boisson chocolatée à base de lait et de chocolat ou de cacao.
- Râpez finement le chocolat avant la préparation.
- Vous pouvez également casser le chocolat en morceaux de 5 x 4 cm minimum (mais pas plus petits). **Attention** : ne versez pas de chocolat fondu.
- Ajoutez le chocolat / le cacao seulement **après** le début du programme, lorsque le lait est déjà en train d'être mélangé. Dans le cas contraire, l'embout mélangeur risque de se bloquer (voir aussi *Codes d'erreur* à la fin des instructions).
- Nous recommandons d'utiliser les quantités suivantes de chocolat :  
200 ml de lait → env. 15-20 g  
350 ml de lait → env. 30-35 g

### Cappuccino

- Pour préparer une mousse de lait chaude et crémeuse.
- Nous recommandons d'utiliser 150 à 200 ml de lait.
- Une fois le programme terminé, agitez brièvement le réservoir à lait et versez la mousse de lait sur l'expresso.

### Boissons protéinées :

- Pour préparer des boissons protéinées à partir de poudre, selon les instructions du fabricant.

### Aliments pour bébé à base de produits laitiers :

- Pour préparer des aliments pour bébé à partir de lait en poudre, selon les instructions du fabricant.
- Lors de la préparation d'aliments pour bébé, des exigences spécifiques en matière d'hygiène doivent être respectées. Nous recommandons de ne préparer des aliments pour bébé que pour les nourrissons à partir de 6 mois.
- En fonction de l'âge du bébé, n'utilisez que de l'eau préalablement bouillie puis refroidie.
- Les aliments pour bébé à base de produits laitiers doivent être préparés juste avant le repas et ne doivent pas être entreposés ou conservés trop longtemps.
- Une fois le programme terminé, la température des aliments pour bébé est d'environ 37 °C. Cependant, vérifiez toujours la température au préalable, par exemple en utilisant le dos de votre main.

### Latte macchiato

- Pour préparer une mousse de lait chaude et ferme.
- Nous recommandons d'utiliser 200 ml de lait.
- Une fois le programme terminé, versez la mousse de lait dans un grand verre.
- Pour obtenir une parfaite formation de couches de lait, d'expresso et de mousse de lait, versez très lentement et délicatement un expresso chaud dans le lait.

### Vin chaud

- Pour porter le vin chaud à sa température de dégustation idéale de 65 – 70 °C.






### Interrompre un cycle

- Appuyez sur l'affichage pour arrêter à tout moment un cycle de réchauffage ou de mélange.

### Arrêt automatique

- L'appareil s'éteint automatiquement après deux minutes de non-utilisation.

### Activer/désactiver l'anneau lumineux et les signaux sonores

- Les signaux sonores et le fonctionnement de l'anneau lumineux peuvent être activés ou désactivés.
- Tournez la commande rotative jusqu'à ce que le symbole  s'affiche. Appuyez sur l'affichage.
- Réglez la commande sur  ou  et appuyez sur confirmer.
- Réglez la commande sur  ou  et appuyez sur confirmer.
- Une fois débranché du secteur, l'appareil retourne aux réglages d'usine par défaut.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer le socle ou le cordon d'alimentation avec de l'eau et ne pas les immerger.
- Le socle peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide et un peu de détergent.
- Après chaque utilisation, le réservoir à lait, les embouts mélangeurs et leur couvercle doivent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent, ou au lave-vaisselle. Si nécessaire, l'embout mélangeur dentelé peut être démonté et nettoyé avec une brosse adaptée.
- Essayez soigneusement tous les éléments.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni des produits de nettoyage concentrés.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Codes d'erreur

L'affichage peut présenter différents codes d'erreur. De plus, l'anneau lumineux clignote alternativement rouge et bleu.

Code d'erreur	Cause	Solution
E01	Embout mélangeur manquant	Installez un embout mélangeur
E02	Le moteur se bloque	Retirez le réservoir à lait, enlevez l'obstruction, remettez l'appareil en marche
E03	Le réservoir à lait a été enlevé en cours de fonctionnement	Remplacez le réservoir à lait et remettez l'appareil en marche
E04 - E09	Défaut de l'appareil	Contactez notre Service Clientèle

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

## Inductie melkopschuimer

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor latere referentie. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Wees zeker dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Deksel met inzet
2. Melkkan met hendel
3. Roerkop - vlak
4. Roerkop afdekkap
5. Roerkop - gekarteld
6. Snoer met stekker
7. Opwindbare snoeropbergruimte (aan onderzijde)
8. Typeplaatje (aan onderzijde)
9. Display
10. Easy-select draaiknop
11. Basis
12. Lichtring

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico's te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrische apparaat of netsnoer uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat men hem schoonmaakt.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken vindt u in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- **De basis niet onderdompelen en niet onder de kraan schoonmaken.**
- **Waarschuwing:** De elektrische aansluiting in de basis eenheid moet altijd afgeschermd zijn tegen het eventueel morsen van een vloeistof.
- De melkopschuimer moet alleen gebruikt worden op de daarvoor bestemde basis.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Gebruik altijd de hendel van de melkkan aangezien de buitenkant heet wordt tijdens en na gebruik.
- Babyvoeding op basis zuivelproducten moet vlak voor de maaltijd bereid worden en niet te lang bewaard worden.
- Zodra de babyvoeding bereid is, altijd eerst de temperatuur controleren, bijv. met de achterkant van de hand.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbediening systeem.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij

onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten behalve onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn, bv. door versticking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als elk hulpstuk dat wordt aangebracht eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat bijvoorbeeld op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het opwarmen en opschuimen van melk, bereiden van hete chocolade, cacao, babyvoeding gebaseerd op zuivelproducten, proteïne shakes en glühwein. Plaats nooit andere soorten vloeistoffen of vast voedsel in de melkkan.
- Laat de melkschuimer tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Let vóór het gebruik altijd op de **min** en **max.** markeringen in de melkkan.
- De markering in de bodem van de melkkan (**min.** niveau markering) moet bedekt zijn door melk/vloeistof. Wanneer er niet voldoende melk inzitt, kan het apparaat oververhitten.
- **Waarschuwing:** Overvullen van de melkkan kan gevaar veroorzaken wanneer er schuimend melk uitgestoten wordt.
- **Waarschuwing:** De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- De ventilatiesleuven aan de achterkant niet bedekken.

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden met de originele onderdelen die door de fabrikant bijgeleverd zijn.
- Het apparaat moet altijd op een stevig, gelijk oppervlak geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het netsnoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlakken zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen: het netsnoer moet vrijgehouden worden van hete delen van het apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact maar altijd aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

#### **Vóór het eerste gebruik**

- Verwijder alle overgebleven verpakkingsmaterialen en promotionele stickers, en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt of wanneer men het apparaat voor een lange periode niet gebruikt heeft, moet men deze eerst goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

#### **Opberging van het netsnoer**

- Er bevindt zich een opbergruimte voor het netsnoer in de basis.
- Wickel vóór gebruik het snoer af naar de gewenste lengte.
- Na gebruik het netsnoer weer opwinden.

#### **Gebruik**

##### **Deksel**

- De deksel moet tijdens het gebruik altijd erop geplaatst zijn.
- Om tijdens werking ingrediënten toe te voegen, de dekselinzet draaien en dan eraf nemen.
- Bij het opbergen, kan de vlakke roerkop in de dekselinzet geplaatst worden.

##### **Lichtring**

##### **Rood**

Er is een opwarmfunctie geselecteerd.

##### **Blauw**

Er is een functie zonder opwarmen geselecteerd.

## Constant licht

Bereiding is bezig.

## Rood of blauw knipperen

Het apparaat wacht op invoer of de bereiding is voltooid.







## Rood en blauw knipperen

Fout (zie *Foutcodes* aan het einde van de instructies).



## Het roerkop selecteren

De volgende roerkoppen zijn beschikbaar:

-  → vlak
-  → gekarteld
-  → gekarteld met afdekkap

Drank	Functie	Roerkop
Melkschuim	Opschuimen	
Warme melk	Opwarmen	
Glühwein	Opwarmen	
Warme chocolade/cacao	Opwarmen	
Babyvoeding	Opwarmen	
Proteïne shake	Koud roeren	

## Vul hoeveelheden

- **MIN**  
minimale hoeveelheid 120 ml – de markering moet bedekt zijn
- **MAX**  **Opschuimen**  
maximale hoeveelheid melk 350 ml (onderste **max.** niveaumarkering)
- **MAX**  **Roeren en opwarmen**  
maximale hoeveelheid 700 ml (bovenste **max.** niveaumarkering)

## Het apparaat klaarmaken voor gebruik

- Verwijder de deksel van de melkkan.
- Plaats het geselecteerde roerkop in de melkkan en duw deze omlaag: zorg ervoor dat deze onder de uitstekende markering zit.
- Doe de benodigde hoeveelheid melk of water in de melkkan.
- Voor het bereiden van proteïne shakes of babyvoedsel (zie *Bereidingsinstructies*), moet de benodigde hoeveelheid poeder erin geplaatst worden.
- Plaats de deksel op de melkkan.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Plaats de melkkan op de basis.

## Bereiding

- Draai aan de draaiknop om het apparaat aan te zetten en selecteer de gewenste functie (zie ook de tabel aan

het begin van de instructies).

- Druk op de draaiknop om te bevestigen.
- Voor het bereiden van melkschuim met extra warmte, de draaiknop naar de gewenste temperatuur draaien en dan indrukken om te bevestigen.
- Het programma begint.
- Voor het bereiden van cacao drank en warme chocolademelk, de kan vullen met de gewenste hoeveelheid cacao poeder of chocolade (zie *Bereidingsinstructies*).
- Zodra het verwerken voltooid is, stopt het proces van verwarmen en roeren automatisch.
- Men kan nu de melkkan verwijderen van de basis.
- Schenk de drank uit, of gebruik een geschikte lepel om het melkschuim te verwijderen. Laat geen residu in de kan zitten.
- Verwijder na gebruik het netsnoer van het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen en maak hem dan schoon voordat er met een nieuwe cyclus wordt begonnen.

## Bereidingsinstructies

### Melkschuim:

- Wij adviseren melk met een hoog proteïnegehalte te gebruiken. Voor de beste resultaten dient de melk vlak voor het opschuimen uit de koelkast gehaald te worden.
- Om dikker schuim te verkrijgen, ga eerst door de koude schuim cyclus, gevolgd door de hete schuim cyclus.

### Warme chocolade / cacao drank:

- Voor het bereiden van chocolademelk van melk en chocolade of cacao poeder.
- Vóór het bereiden de chocolade fijn raspen.
- Als alternatief, de chocolade in stukjes breken van minimaal 5 x 4 cm (niet kleiner). **Let op:** Niet met gesmolten chocolade vullen!
- Alleen met stukjes chocolade / cacao poeder vullen **nadat** het programma gestart is, terwijl de melk geroerd wordt. Anders kan het roerkop vastlopen (zie ook *Foutcodes* aan het einde van de instructies).
- We raden aan de volgende hoeveelheden chocolade te gebruiken:  
200 ml melk → circa 15-20 g.  
350 ml melk → circa 30-35 g.

### Cappuccino

- Voor het bereiden van warme, romige melkschuim.
- We raden aan 150 - 200 ml melk te gebruiken.
- Zodra het programma voltooid is, de melkkan even schudden en het melkschuim op de espresso schenken.

### Proteïne shakes:

- Voor het bereiden van proteïne shakes met behulp van poeder, in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

### Babyvoeding op basis van zuivelproducten:

- Voor het bereiden van babyvoeding met behulp van melkpoeder in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- Bij het bereiden van babyvoeding, moeten specifieke hygiënische eisen worden nageleefd. We raden aan alleen babyvoeding te maken voor zuigelingen vanaf de leeftijd van 6 maanden.
- Afhankelijk van de leeftijd van de baby, alleen water gebruiken dat vooraf gekookt en daarna afgekoeld is.
- Babyvoeding op basis van zuivelproducten moet net voor de maaltijd bereid worden en niet te lang bewaard worden.
- Na voltooiing van het programma, is de temperatuur van de babyvoeding voor de zuigeling circa. 37 °C. Echter, controleer altijd eerst de temperatuur, bijvoorbeeld met de achterkant van de hand.

### Latte macchiato

- Voor het bereiden van warme, stevige melkschuim.
- We raden aan 200 ml melk te gebruiken.
- Zodra het programma voltooid is, het melkschuim in een hoog glas schenken.
- Om een perfecte opbouw van laagjes melk, espresso en melkschuim te bereiken, warme espresso heel langzaam en voorzichtig in de melk schenken.

### Glühwein

- Voor het verwarmen van glühwein tot zijn ideale drinktemperatuur van 65 – 70 °C.

### Onderbreken van een cyclus

- Het opwarm of roerproces kan gestopt worden door op elk gewenst moment op het display te drukken.

### Automatische uitschakeling

- Wanneer het apparaat gedurende twee minuten niet gebruikt wordt zal het automatisch uitschakelen.

### De geluidsignalering en lichtring functies aan/uitschakelen

- De geluidsignalering en lichtring functie kunnen aan of uit geschakeld worden.
- Draai aan de draaiknop totdat het symbool  op het display verschijnt. Druk op het display.
- Draai de draaiknop naar  of  en druk erop om te bevestigen.
- Draai de draaiknop naar  of  en druk erop om te bevestigen.
- Zodra apparaat van het lichtnet losgekoppeld is gaat het apparaat terug naar zijn standaard fabrieksinstelling.

### Onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om het gevaar van elektrische schokken te voorkomen,

de basis en het netsnoer nooit schoonmaken met water en deze nooit onderwater dompelen.

- De basis kan schoongemaakt worden met een zachte, vochtige doek en wat afwasmiddel.
- De melkkan, roerkoppen en afdekkap moeten na elke cyclus schoongemaakt worden met heet water en een beetje afwasmiddel, of in de vaatwasser. Indien nodig kan de gekartelde roerkop eraf genomen en met een daarvoor geschikte borstel schoongemaakt worden.
- Droog alle onderdelen goed af.
- Gebruik geen schurende of harde schoonmaakmiddelen.

### Afval weggoeien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### Foutcodes

Het display kan diverse foutmeldingen geven. Daarbij knippert de lichtring afwisselend blauw en rood.

Foutcode	Oorzaak	Remedie
E01	Roerkop ontbreekt	Plaats het roerkop
E02	De motor is vastgelopen	Verwijder de melkkan, verwijder de blokkade en start het apparaat opnieuw
E03	Melkkan is tijdens werking verwijderd	Plaats de melkkan en start het apparaat opnieuw
E04 - E09	Het apparaat is defect	Neem contact op met de klantenservice

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

## Espumador de leche por inducción

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Tapa con pieza interior
2. Recipiente para la leche con mango
3. Cabezal batidor – liso
4. Tapa del cabezal batidor
5. Cabezal batidor - dentado
6. Cable eléctrico con enchufe
7. Compartimento enrolla-cable (en la base)
8. Placa de características (en la parte inferior)
9. Visualizador
10. Control giratorio de fácil selección
11. Base
12. Anillo luminoso

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza en la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- **No sumerja la base en líquidos, y no la limpie bajo el grifo de agua.**
- **Precaución:** La conexión eléctrica de la base se debe proteger siempre para evitar su contacto con líquidos.
- El espumador de leche sólo debe utilizarse sobre la base correspondiente.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice siempre el mango del recipiente para la leche, porque podría estar caliente durante y después del funcionamiento.
- Los alimentos lácteos para bebés se deben preparar justo antes de comer y no se deben guardar ni conservar durante mucho tiempo.
- Después de preparar los alimentos infantiles, siempre debe comprobar la temperatura primero, en el reverso de su mano.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento



del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar y espumar leche, chocolate caliente, cacao, alimentos lácteos para bebés, batidos de proteínas y vino especiado. No introduzca ningún otro tipo de líquido o alimento sólido en el recipiente.
- No deje el espumador de leche funcionando sin supervisión.
- Respete siempre las señales de nivel **mín** y **máx** del interior del recipiente en cada utilización.
- El saliente de la parte inferior del recipiente (señal de nivel **mín**.) debe estar cubierto de leche/líquido. Si no existe suficiente leche, el aparato se podría sobrecalentar.
- **Precaución:** Llenar excesivamente el recipiente puede ser peligroso porque la leche espumada podría rebosar.
- **Precaución:** La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- No cubrir las ranuras de ventilación de la parte posterior.
- El aparato solo se debe utilizar con los accesorios originales suministrados por el fabricante.
- El aparato siempre se debe montar sobre una superficie plana y firme.

- No deje que la caja ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No permita que el cable eléctrico cuelgue suelto; se debe mantener el cable suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **si hay una avería,**
  - **después del uso, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

#### **Antes de usarlo por primera vez**

- Retire todo el material de embalaje y los adhesivos promocionales, y compruebe que tiene todos los componentes.
- Antes de utilizar el aparato por vez primera, o tras largos periodos de no utilización, se debe limpiar meticulosamente como viene indicado en la sección *Mantenimiento y limpieza*.

#### **Almacenaje del cable de alimentación**

- En la base del aparato hay un compartimento para almacenar el cable eléctrico.
- Desenrolle el cable hasta la longitud deseada antes de utilizar el aparato.
- Vuelva a enrollar el cable después de usar el aparato.

#### **Funcionamiento**

##### **Tapa**

- La tapa siempre debe estar cerrada durante el funcionamiento del aparato.
- Para añadir ingredientes mientras el aparato está funcionando, gire y extraiga la tapa con pieza interior.
- A la hora de guardar el aparato, el cabezal batidor liso se puede acoplar en la tapa con pieza interior.

##### **Anillo luminoso**

###### **Rojo**

Se ha seleccionado una función con calor.

###### **Azul**

Se ha seleccionado una función sin calor.

##### **Luz fija**

En proceso de preparación.

##### **Destello luminoso rojo o azul**

El aparato está esperando a que se pulse un botón, ha finalizado el proceso de preparación.

##### **Destello luminoso rojo y azul**










Error (consulte los *Códigos de error* el final de las instrucciones).





## Selección del cabezal batidor

Existen los siguientes cabezales batidores:

-  → liso
-  → dentado
-  +  → dentado con tapa

Bebida	Función	Cabezal batidor
Espuma de leche	Espumar	
Leche caliente	Calor	
Vino especiado	Calor	
Chocolate/cacao caliente	Calor	 + 
Alimentos infantiles	Calor	 + 
Batido de proteína	Batir en frío	 + 

## Nivel de llenado

- **MIN**  
Cantidad mínima 120 ml – el saliente debe estar cubierto
- **MAX**  **Espumar**  
Cantidad máxima de leche 350 ml (señal inferior de nivel **máx**)
- **MAX**  **Batir y calentar**  
Cantidad máxima 700 ml (señal superior de nivel **máx**)

## Preparación del aparato

- Retire la tapa del recipiente para la leche.
- Acople el cabezal batidor seleccionado en el recipiente para la leche y empujelo hacia abajo: compruebe que está correctamente encajado en la parte inferior del saliente.
- Añada la cantidad necesaria de leche, agua, etc. en el recipiente.
- Para preparar batidos de proteínas o alimentos para bebés (consulte las *Instrucciones de preparación*), añada la cantidad necesaria de polvo.
- Coloque la tapa en el recipiente.
- Enchufe la clavija en la pared.
- Coloque el recipiente para la leche en la base.

## Preparación

- Gire el control giratorio para encender el aparato y seleccione la función deseada (consulte también la tabla al principio de las instrucciones).
- Pulse el control giratorio para confirmar.
- Para preparar espuma de leche con calor adicional, gire el control giratorio a la temperatura deseada, después pulse para confirmar.
- Se inicia el programa.
- Para preparar cacao y chocolate caliente, añada la cantidad deseada de cacao en polvo o chocolate (consulte las *Instrucciones de preparación*).
- Cuando la preparación de la leche haya finalizado, automáticamente dejará de calentar y revolver.
- Ahora podrá extraer el recipiente para la leche de la base.
- Sirva los alimentos preparados, o utilice una cuchara adecuada para extraer la espuma de la leche. No deje ninguna cantidad Sobrante en el recipiente.
- Cuando acabe de utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación.
- Antes de iniciar un nuevo ciclo de funcionamiento, deberá esperar a que el aparato se haya enfriado y deberá limpiarlo.

## Instrucciones de preparación

### Espuma de leche:

- Se recomienda utilizar leche de alto contenido proteico. Para obtener mejores resultados, se debe sacar la leche del frigorífico inmediatamente antes de espumarla.
- Para obtener una espuma espesa, primero realice un ciclo de espumado en frío, seguido de un ciclo de espumado en caliente.

### Chocolate / cacao caliente:

- Para preparar una bebida de chocolate con leche y chocolate o cacao.
- Ralle el chocolate finamente antes de realizar la preparación.
- Como alternativa, puede romper el chocolate en trozos de 5 x 4 cm como mínimo (pero no más pequeños).
- **Atención:** ¡No añada chocolate derretido!
- Añada el chocolate / cacao solo **después** de que haya comenzado el programa, cuando esté batiendo la leche. En caso contrario, el cabezal batidor se podría atascar (consulte también *Códigos de error* al final de las instrucciones).
- Recomendamos utilizar las siguientes cantidades de chocolate:  
200 ml de leche → aprox. 15-20 g  
350 ml de leche → aprox. 30-35 g

### Capuchino

- Para preparar espuma de leche cremosa y caliente.
- Recomendamos utilizar 150 - 200 ml de leche.
- Cuando el programa haya finalizado, agite ligeramente el recipiente de leche y sirva la espuma de leche sobre el café expreso.

### Batidos de proteínas:

- Para preparar batidos de proteínas con ingredientes en polvo, siguiendo las instrucciones del fabricante.

### Alimentos lácteos para bebés:

- Para preparar alimentos lácteos para bebés utilizando leche en polvo y siguiendo las instrucciones del fabricante.
- A la hora de preparar alimentos para bebés, se deben cumplir unas medidas higiénicas específicas. Recomendamos preparar alimentos para bebés solo para los bebés de más 6 meses.
- Según la edad del bebé, utilice solo agua previamente hervida y después enfriada.
- Los alimentos lácteos para bebés se deben preparar justo antes de ingerirlos y no se deben guardar ni conservar durante mucho tiempo.
- Cuando el programa haya finalizado, la temperatura de los alimentos lácteos para bebés es aproximadamente 37 °C. No obstante, siempre debe comprobar la temperatura en el reverso de su mano.

### Latte macchiato

- Para preparar espuma de leche caliente y firme.
- Recomendamos utilizar 200 ml de leche.
- Cuando el programa haya finalizado, sirva la espuma de leche en un vaso alto.
- Para conseguir la estructura perfecta de capas de leche, expreso y espuma de leche, añada a la leche un café expreso caliente lentamente y con cuidado.

### Vino especiado

- Para calentar el vino especiado a la temperatura ideal de consumo de 65 – 70 °C.






### Interrumpir o finalizar un ciclo

- El proceso de calentamiento o batido se puede detener en cualquier momento pulsando el visualizador.

### Desconexión automática

- El aparato se apaga automáticamente después de dos minutos de inactividad.

### Encender/apagar las señales acústicas y la prestación del anillo luminoso

- Las señales acústicas y la función del anillo luminoso se pueden encender o apagar.
- Gire el control giratorio, hasta que el símbolo  aparezca en el visualizador. Pulse el visualizador.
- Gire el control a  o  y pulse para confirmar.
- Gire el control a  o  y pulse para confirmar.
- Al desconectar el aparato de la red eléctrica, el aparato recupera la configuración de fábrica.

### Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar una descarga eléctrica, no limpie la base ni el cable eléctrico con agua y no los sumerja.
- La base se puede limpiar con un paño suave y húmedo utilizando una pequeña cantidad de detergente.
- El recipiente de leche, los cabezales batidores y la tapa se deben limpiar después de cada ciclo de uso con agua caliente y una pequeña cantidad de detergente, o en el lavavajillas. Si fuera necesario, el cabezal dentado se puede extraer y limpiar con un cepillo adecuado.
- Seque por completo todas las piezas con un paño.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

**Códigos de error**

El visualizador puede mostrar varios códigos de error. Además, el anillo luminoso parpadeará alternativamente en rojo y azul.

<b>Código de error</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
E01	Falta el cabezal batidor	Acople el cabezal batidor
E02	El motor se atasca	Retire el recipiente de leche, elimine la obstrucción, vuelva a poner en marcha el aparato
E03	Se retiró el recipiente de leche mientras el aparato estaba funcionando	Coloque el recipiente de leche y vuelva a poner el aparato en funcionamiento
E04 - E09	Aparato defectuoso	Contacte con nuestro servicio de atención al cliente

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

## Montalatte a induzione

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Coperchio con inserto
2. Recipiente del latte con manico
3. Frullino - liscio
4. Coperchio del frullino
5. Frullino - dentellato
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Vano avvolgicavo (sotto l'apparecchio)
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
9. Display
10. Manopola di comando facile da impostare
11. Base
12. Anello luminoso

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Informazioni dettagliate su come pulire sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Non immergete la base in sostanze liquide e non lavatela sotto l'acqua corrente.**
- **Avvertenza:** I collegamenti elettrici sulla base devono rimanere sempre ben protetti da eventuali perdite di liquidi.
- Il montalatte va usato solo con la sua base specifica.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Prendete il recipiente del latte sempre dal suo manico, perché la superficie potrebbe essere molto calda durante e dopo il funzionamento.
- Gli alimenti per bambini a base di latte devono essere preparati immediatamente prima del pasto e non devono essere conservati o tenuti per molto tempo.
- Quando preparate pappe per i bambini, controllatene sempre la temperatura prima di darle ai bambini, per esempio usando il dorso della mano.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-

breakfast” (letto & colazione).

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato unicamente per riscaldare e montare latte, per preparare cioccolata calda, cacao, alimenti per bambini a base di latticini, frullati proteici e vin brûlé. Non inserite altri tipi di sostanze liquide o solide nel recipiente.
- Non lasciate incustodito il montalatte quando è in funzione.

- Rispettate sempre, ad ogni ciclo, i segni dei livelli di **min.** e **max** riportati all'interno del recipiente.
- La sporgenza sul fondo del recipiente (segno del livello **min.**) deve essere coperta di latte/liquido. Se non c'è abbastanza latte, l'apparecchio può surriscaldarsi.
- **Attenzione:** Riempire eccessivamente il recipiente può essere pericoloso nel caso il latte montato schizzi fuori.
- **Attenzione:** Il coperchio deve rimanere sempre inserito durante il funzionamento.
- Non coprite le aperture di ventilazione presenti sul retro.
- L'apparecchio può essere messo in funzione solo con gli accessori originali forniti dal produttore.
- L'apparecchio deve essere sistemato sempre su una superficie solida e piana.
- Non poggiate mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli a gas o piastre elettriche).
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione; tenete il cavo lontano dagli elementi caldi dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
  - in caso di **cattivo funzionamento,**
  - **dopo l'uso,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

#### **Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta**

- Rimuovete tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi promozionali rimasti, e controllate che ci siano tutti i componenti accessori.
- Al primo utilizzo dell'apparecchio o dopo un lungo periodo di inattività, pulitelo accuratamente nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

#### **Conservazione del cavo di alimentazione**

- Nella base dell'apparecchio, c'è un vano che serve per riporre il cavo di alimentazione.
- Allungate il cavo sino alla lunghezza necessaria prima di usare l'apparecchio.
- Avvolgete di nuovo il cavo di alimentazione dopo l'uso.

#### **Istruzioni d'uso**

##### **Coperchio**

- Il coperchio deve rimanere sempre inserito durante il funzionamento.
- Per aggiungere ingredienti durante la preparazione, ruotate e poi togliete l'inserito del coperchio.
- Il frullino liscio può essere conservato inserendolo sull'inserito del coperchio.

### Anello luminoso

#### Rosso

È stata selezionata una funzione a riscaldamento.

#### Blu

È stata selezionata una funzione senza riscaldamento.

### Luce fissa

Il processo è in esecuzione.

### Luce lampeggiante rossa o blu

L'apparecchio è in attesa di un comando o il processo di preparazione è completo.


### Luce lampeggiante rossa e blu

Errore (ved. *Codici di errore* alla fine del manuale di istruzioni).



### Sceita del frullino

Sono disponibili i seguenti tipi di frullino:

-  → liscio
-  → dentellato
-  → dentellato con coperchio

Bevanda	Funzione	Frullino
Latte montato	Montatura	
Latte caldo	Riscaldamento	
Vin brûlé	Riscaldamento	
Cioccolata calda/ cacao	Riscaldamento	 + 
Pappe per bambini	Riscaldamento	 + 
Frullato proteico	Mescolatura a freddo	 + 

### Quantità di riempimento

- **MIN**  
quantità minima 120 ml – la sporgenza deve rimanere coperta
- **MAX**  **Montatura**  
quantità massima di latte 350 ml  
(segno inferiore di livello **max**)
- **MAX**  **Mescolatura e riscaldamento**  
quantità massima 700 ml  
(segno superiore di livello **max**)

### Preparazione dell'apparecchio

- Togliete il coperchio dal recipiente del latte.
- Inserite il frullino adatto nel recipiente del latte e spingetelo in basso: accertatevi che si inserisca sulla parte più bassa della sporgenza.
- Inserite la quantità richiesta di latte o di acqua (o altro) nel recipiente.
- Per preparare frullati proteici o alimenti per bambini (ved. *Istruzioni di preparazione*), versate anche la quantità richiesta del preparato in polvere.
- Rimettete il coperchio sul recipiente.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Sistemate il recipiente del latte sulla base.

### Preparazione

- Ruotate la manopola di comando per accendere l'apparecchio e selezionate la funzione desiderata (ved. anche la tabella all'inizio del manuale di istruzioni).
- Premete la manopola di comando per confermare.
- Se volete preparare schiuma di latte con riscaldamento aggiuntivo, ruotate la manopola di comando sulla temperatura desiderata e poi premetela per confermare.
- Il programma ha inizio.
- Per preparare cacao o cioccolata calda, riempite con la quantità desiderata di polvere di cacao o di cioccolato (ved. *Istruzioni di preparazione*).
- Al termine, si arresta automaticamente il processo di riscaldamento e di montatura.
- Ora potrete togliere il recipiente del latte dalla base.
- Versate la bevanda preparata o utilizzate un cucchiaino adatto per prendere la schiuma di latte. Non lasciate nessun residuo nel recipiente.
- Disinserite il cavo di alimentazione dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.
- Aspettate sempre che l'apparecchio si sia raffreddato e poi pulitelo prima di avviare un nuovo ciclo.

### Istruzioni di preparazione

#### Schiuma di latte:

- Vi consigliamo di utilizzare latte ad alto tenore proteico. Per ottenere risultati migliori, togliete il latte dal frigo immediatamente prima del suo utilizzo.
- Se desiderate che la schiuma del latte sia ben ferma, procedete prima con un ciclo per montare il latte a freddo e continuate poi con un ciclo per montare il latte a caldo.

## Cioccolata calda / cacao:

- Serve per preparare la bevanda di cioccolato con latte e cioccolato o cacao.
- Grattugiate il cioccolato finemente prima di cominciare la preparazione.
- In alternativa, spezzate il cioccolato in pezzi di 5 x 4 cm minimo (non più piccoli). **Avvertenza:** Non inserite cioccolato fuso!
- Inserite il cioccolato / il cacao solo **dopo** aver avviato il programma, quando cioè il latte è già stato mescolato. Altrimenti, il frullino potrebbe bloccarsi (ved. anche *Codici di errore* alla fine del manuale di istruzioni).
- Raccomandiamo di utilizzare le seguenti quantità di cioccolato:  
200 ml latte → ca. 15-20 g  
350 ml latte → ca. 30-35 g

## Cappuccino

- Serve per preparare schiuma di latte calda, cremosa.
- Consigliamo di utilizzare 150 - 200 ml di latte.
- Alla fine del programma, agitate brevemente il recipiente e versate la schiuma di latte sul caffè espresso.

## Frullati proteici:

- Serve per preparare frullati proteici in polvere, secondo le istruzioni dell'azienda produttrice.

## Alimenti per bambini a base di latticini:

- Serve per preparare pappe per bambini con latte in polvere, secondo le istruzioni dell'azienda produttrice.
- Nel preparare le pappe per bambini, si devono rispettare specifiche norme igieniche. Consigliamo di preparare pappe solo per bambini dai 6 mesi in su.
- Secondo l'età del bambino, usate solo acqua precedentemente bollita e lasciata raffreddare.
- Gli alimenti per bambini a base di latte devono essere preparati immediatamente prima del pasto e non devono essere conservati o tenuti per molto tempo.
- Dopo il completamento del programma, la temperatura dell'alimento per bambini a base di latte è di ca. 37 °C. È comunque consigliato di controllare la temperatura prima di dare l'alimento al bambino, per esempio usando il dorso della mano.

## Latte macchiato

- Serve per preparare schiuma di latte compatta, calda.
- Consigliamo di utilizzare 200 ml di latte.
- Alla fine del programma, versate la schiuma di latte in un bicchiere a sponde alte.
- Per ottenere una stratificazione perfetta di latte, caffè espresso e schiuma di latte, versate il caffè molto lentamente e con attenzione nel latte.

## Vin brûlé

- Serve per riscaldare il vin brûlé alla temperatura ideale di consumo di 65 – 70 °C.






## Interruzione del ciclo

- Il processo per riscaldare o per mescolare può essere interrotto in qualsiasi momento semplicemente premendo sul display.

## Spegnimento automatico

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo due minuti di non utilizzo.

## Attivazione/disattivazione dei segnali acustici o dell'anello luminoso


- La funzione di segnalazione acustica e quella dell'anello luminoso può essere attivata o disattivata.
- A questo scopo, ruotate la manopola di comando sino a evidenziare sul display il simbolo . Premete sul display.
- Ruotate la manopola su  o su  e premete per confermare.
- Ruotate la manopola su  o su  e premete per confermare.
- Quando l'apparecchio viene scollegato dall'alimentazione elettrica, l'apparecchio ripristina le impostazioni di fabbrica.

## Manutenzione e pulizia

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulite la base né il cavo di alimentazione con acqua e non immergeteli in acqua.
- La base può essere pulita con un panno morbido inumidito e un po' di detersivo per i piatti.
- Il recipiente del latte, i frullini e il coperchio devono essere lavati dopo ogni ciclo di utilizzo con acqua calda e un detersivo delicato per i piatti, o anche in lavastoviglie. Se necessario potete rimuovere il frullino dentato per pulirlo con una spazzola adatta.
- Asciugate accuratamente tutti gli elementi.
- Non utilizzate soluzioni detergenti abrasive o dure.

## Smaltimento



- Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di  valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Codici di errore

Il display può segnalare vari codici di errore. Oltre a questa segnalazione, anche l'anello luminoso lampeggia di luce blu e rosso.

Codice di errore	Causa	Rimedio
E01	Manca il frullino	Inserite il frullino
E02	Il motorino è bloccato	Staccate il recipiente del latte, rimuovete l'ostruzione che crea il blocco e riaccendete l'apparecchio
E03	È stato rimosso il recipiente del latte durante il processo	Reinserite il recipiente del latte e riaccendete l'apparecchio
E04 - E09	Difetto dell'apparecchio	Contattate il Servizio di Assistenza Clienti

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.



## Mælkeskummer til induktion

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnetnets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Låg med indsats
2. Mælkekande med håndtag
3. Omrører - glat
4. Dæksel til omrører
5. Omrører - savtakket
6. Ledning med stik
7. Ledningsoprulning (på undersiden)
8. Typeskilt (på undersiden)
9. Display
10. Easy-select drejeknap
11. Base
12. Lysring

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Detaljeret information om rengøring kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- **Basen må ikke nedsænkes i væske eller rengøres under rindende vand.**
- **Advarsel:** Det elektriske kontaktpunkt i basen skal til enhver tid beskyttes

mod mulig spild af væsker.

- Mælkeskummeren må kun benyttes sammen med den tilhørende base.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug altid mælkekandens håndtag, da overfladen kan være meget varm under og efter brug.
- Mælkebaseret babymad skal tilberedes lige før måltidet og bør ikke opbevares eller gemmes for længe.
- Når der er tilberedt babymad, skal du altid kontrollere temperaturen først, f.eks. ved at bruge bagsiden af din hånd.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Dette apparat er udelukkende designet til opvarmning og skumning af mælk, varm chokolade, kakao, mælkebaseret babymad, proteinshakes og gløgg. Hæld aldrig andre slags flydende eller faste fødevarer i kanden.
- Efterlad aldrig mælkeskummen være uden opsyn når den er i brug.
- Overhold altid **min** og **max** markeringerne inde i kanden ved påfyldningen.
- Fremspringet i bunden af mælkekanden (**min**. markeringen) skal altid dækkes af mælk/væske. Hvis der ikke er nok mælk kan apparatet overophede.
- **Advarsel:** Overfyldning af beholderen kan forårsage fare fra mælkeskum som presses ud.
- **Advarsel:** Låget skal altid være påsat under brug.
- Dæk ikke ventilationspalterne bagpå.
- Apparatet må udelukkende benyttes sammen med de originale tilbehørsdele leveret af producenten.
- Apparatet må altid placeres på en fast, plan overflade.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
- Lad aldrig ledningen hænge frit; ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - efter brug,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### Før ibrugtagning

- Fjern eventuelle resterende emballagematerialer og reklameklistermærker, og tjek at alle delene forefindes.
- Inden apparatet benyttes første gang, eller hvis det ikke har været benyttet i en længere periode, må det rengøres grundigt som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

### Opbevaring af ledningen

- Der er plads til opbevaring af ledningen under apparatet.
- Vikl ledningen ud til den ønskede længde før brug.
- Rul ledningen op igen efter brug.

### Betjening

#### Låg

- Låget skal altid være påsat under brug.
- For at tilføje ingredienser under betjening skal du dreje og derefter tage lågindsatsen af.
- Til opbevaring kan den glatte omrører sættes fast på lågindsatsen.

#### Lys ring

##### Rød

En funktion med opvarmning er valgt.

##### Blå

En funktion uden opvarmning er valgt.

#### Konstant lys

Tilberedningen er i gang.

#### Blinker rød eller blå

Enheden venter på en indstilling, eller tilberedningen er afsluttet.

#### Blinker rød og blå

Fejl (se *Fejlkoder* i slutningen af instruktionerne).

#### Valg af omrører

De følgende omrørere er tilgængelige:



→ glat





→ savtakket



→ savtakket med dæksel

Drik	Funktion	Omrører
Mælkeskum	Skumning	
Varm mælk	Opvarmning	
Gløgg	Opvarmning	
Varm chokolade/ kakao	Opvarmning	
Babymad	Opvarmning	
Proteinshake	Kold omrøring	

## Påfyldningsmængde

- **MIN**  
mindste mængde 120 ml – fremspringet skal være dækket
- **MAX**  **Skumning**  
Største mængde mælk 350 ml  
(den nederste **max** markering)
- **MAX**  **Omrøring og opvarmning**  
Største mængde 700 ml  
(den øverste **max** markering)

## Klargøring af apparatet

- Tag låget af mælkekanden.
- Monter den valgte omrører i mælkebeholderen og skub den ned: Sørg for, at den sidder på den nederste del af fremspringet.
- Hæld den ønskede mængde mælk eller vand mm. i kanden.
- For at tilberede proteinshakes eller babymad (se *Tilberedningsinstruktioner*) påfyld den nødvendige mængde pulver.
- Sæt låget tilbage på mælkekanden.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Placer mælkekanden på basen.

## Tilberedning

- Drej på drejeknappen for at tænde for apparatet, og vælg den ønskede funktion (se også tabellen i begyndelsen af instruktionerne).
- Tryk på drejeknappen for at bekræfte.
- Når du tilbereder mælkeskum med yderligere opvarmning, skal du dreje drejeknappen til den ønskede temperatur, og derefter trykke for at bekræfte.
- Programmet starter.
- For at tilberede kakao og varm chokolade skal du påfylde den ønskede mængde kakaopulver eller chokolade (se *Tilberedningsinstruktioner*).
- Når bearbejdningen er færdig, stopper opvarmnings- og omrøringsprocessen automatisk.
- Nu kan mælkekanden tages af basen.
- Hæld den tilberedte mad op, eller brug en passende ske til at tage mælkeskummet ud. Efterlad ikke overskydende rester i beholderen.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad altid apparatet køle af først, og rengør det derefter, inden du bruger det igen.

## Tilberedningsinstruktioner

### Mælkeskum:

- Vi anbefaler brug af mælk med et højt proteinindhold. Resultatet bliver bedst hvis mælken der skal bearbejdes til skum tages direkte fra køleskabet.
- Man kan opnå et tykkere mælkeskum ved først at starte med en cyklus med kold-skumning, efterfulgt af en opvarmet skummecyklus.

### Varm chokolade / Kakao:

- Tilberedning af chokoladedrik med mælk og chokolade eller kakao.
- Riv chokoladen fint inden tilberedning.
- Alternativt kan du brække chokoladen i stykker på mindst 5 x 4 cm (men ikke mindre). **Advarsel:** Hæld ikke smeltet chokolade i!
- Hæld først chokoladen / kakaoen i, når programmet er startet, og mælken allerede er under omrøring. Ellers kan omrøreren blive fastklemt (se også *Fejlkoder* i slutningen af instruktionerne).
- Vi anbefaler at der bruges følgende mængder chokolade:  
200 ml mælk → ca. 15-20 g  
350 ml mælk → ca. 30-35 g

### Cappuccino

- Tilbered varm, cremet mælkeskum.
- Vi anbefaler at der bruges 150 - 200 ml mælk.
- Når programmet er afsluttet, ryst mælkebeholderen kort og hæld mælkeskummet på espressoen.

### Proteinshakes:

- Tilbered proteinshakes fra pulver i henhold til producentens instruktioner.

### Mælkebaseret babymad:

- Tilbered babymad fra mælkepulver i henhold til producentens instruktioner.
- Ved tilberedning af babymad skal særlige hygiejniske krav overholdes. Vi anbefaler kun at tilberede babymad til spædbørn over 6 måneder.
- Afhængigt af babyens alder bør du kun bruge vand, der tidligere er kogt og derefter afkølet.
- Mælkebaseret babymad bør tilberedes lige før måltidet og ikke opbevares eller gemmes for længe.
- Efter endt program er temperaturen på mælkeprodukter til spædbørn ca. 37 ° C. Kontroller dog altid først temperaturen, f.eks. ved hjælp af bagsiden af din hånd.

### Latte macchiato

- Tilbered varmt, fast mælkeskum.
- Vi anbefaler at der bruges 200 ml mælk.
- Når programmet er afsluttet, hæld mælkeskummet i et højt glas.
- For at opnå en perfekt opbygning af lag af mælk, espresso og mælkeskum, hæld den varme espresso meget langsomt og forsigtigt i mælken.

### Gløgg

- Opvarm vin til gløgg til den ideelle drikketemperatur på 65 – 70 °C.

### Afbrydelse af en cyklus

- Opvarmnings- eller omrøringsprocessen kan stoppes ved at trykke på displayet når som helst.

### Automatisk slukning

- Apparatet slukker automatisk efter to minutter uden brug.

### Slå akustiske signaler og lysringsfunktion til og fra

- De akustiske signaler og lysringsfunktionen kan slås til og fra.
- Drej drejeknappen, indtil symbolet  vises på displayet. Tryk på displayet.
- Drej knappen til  eller  og tryk for at bekræfte.
- Drej knappen til  eller  og tryk for at bekræfte.
- Når apparatet er frakoblet strømforsyningen, vender enheden tilbage til fabrikkens standardindstillinger.

### Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må basen eller ledningen aldrig rengøres med vand eller nedsænkes i nogen form for væske.
- Basen rengøres med en blød, fugtig klud og lidt rengøringsmiddel.
- Mælkekanden, omrører og låg skal rengøres efter hver cyklus med varmt vand og lidt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen. Om nødvendigt kan den savtakkede omrører fjernes og rengøres med en passende børste.
- Tør alle delene grundigt af bagefter.
- Benyt aldrig slibende eller skræppe rengøringsmidler.

### Bortskaffelse



- Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Fejlkode

Displayet kan vise forskellige fejlkode. Derudover blinker lysringen skiftevis rød og blå.

Fejlkode	Årsag	Løsning
E01	Manglende omrører	Sæt en omrører i
E02	Motoren sidder fast	Fjern mælkekanden, fjern det som blokerer, start apparatet igen
E03	Mælkekanden blev fjernet under drift	Sæt mælkekanden på, og start apparatet igen
E04 - E09	Fejl på apparatet	Kontakt vores kundeservice

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

## Induktionsmjölkskummare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Lock med insats
2. Mjölkebehållare med handtag
3. Blandningstillbehör - slät
4. Blandningstillbehörets lock
5. Blandningstillbehör - sågtandat
6. Elsladd med stickpropp
7. Sladdförvaring (på undersidan)
8. Märkskylt (på undersidan)
9. Display
10. Lättanvänd vridknapp
11. Basenhet
12. Ljusring

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information.
- **Basenheten bör inte doppas i vatten; diska inte under rinnande vatten.**
- **Varning:** Basens elkopplingar bör skyddas så att de inte kommer i kontakt med eventuell vätskespill.
- Mjölkskummaren bör endast användas med den basenhet som är avsedd för apparaten.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Använd alltid mjölkbehållarens handtag eftersom höljet kan bli hett när apparaten är i gång och även efter att den stängts av.
- Babymat som är baserad på mjölkprodukter bör tillredas strax innan måltiden och kan inte förvaras eller vänta alltför länge.
- När babymaten har tillagats bör du alltid kontrollera temperaturen först, t.ex. genom att använda baksidan av din hand.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens

användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten är endast ämnad för uppvärmning och skumning av mjölk, varm choklad, kakao, babyamat baserad på mjölk, proteinshakes och glögg. Håll inte någon annan vätska eller fasta matprodukter i behållaren.
- Lämna inte mjölkskummaren utan uppsikt när den är påkopplad.
- Observera alltid **min-** och **max-**märkningarna på insidan av behållaren.
- Utbuktningen i behållarens botten (**min.** nivåmärket) bör täckas med mjölk/vätska. Om det inte finns tillräckligt med mjölk kan apparaten överhettas.
- **Varning:** Om du fyller behållaren för mycket kan det uppstå fara om skummande mjölk hamnar utanför.
- **Varning:** Locket måste alltid vara på plats under användning.
- Täck inte ventilationsöppningarna på baksidan.
- Apparaten kan endast användas med originaltillbehören som tillhandahålls av tillverkaren.
- Apparaten bör alltid placeras på en fast och jämn yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte elsladden hänga fritt; sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - efter användning,
  - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

### Innan första användningen

- Ta bort allt kvarvarande förpackningsmaterial och reklamklistermärken och kontrollera att alla delar finns med.
- Innan produkten används för första gången, eller om den inte använts under en lång tid, bör den rengöras noggrant enligt avsnittet *Rengöring och skötsel*.

### Sladdförvaring

- Det finns ett förvaringsfack för elsladden i basenheten.
- Vira ut sladden till den önskade längden före användning.
- Vira upp elsladden igen efter användningen.

### Användning

#### Lock

- Locket måste alltid vara på plats under användning.
- Då du vill tillsätta ingredienser under användningen bör du vrida på och ta bort locket från insatsen.
- Vid förvaring kan det släta blandningstillbehöret monteras på lockinsatsen.

#### Ljusring

##### Röd

En funktion med uppvärmning är vald.

##### Blå

En funktion utan uppvärmning är vald.

#### Konstant ljus

Tillagning pågår.

#### Blinkande rött eller blått

Enheten väntar på input eller tillagningen är klar.

#### Blinkande rött och blått

Fel (se *Felkoder* i slutet av instruktionerna).

#### Val av blandningstillbehör

Följande blandningstillbehör finns:



→ jämnt





→ sågtandat



+ → sågtandat med lock

Dryck	Funktion	Blandningstillbehör
Mjölkskum	Skumning	
Varm mjölk	Uppvärmning	
Glögg	Uppvärmning	
Varm choklad/kakao	Uppvärmning	+
Babyamat	Uppvärmning	+
Proteinshake	Kall blandning	+

## Mängder

- **MIN**  
minimum mängd 120 ml – utbuktningen måste täckas
- **MAX**  **Skumning**  
maximum mjölmängd 350 ml  
(lägre max-märket)
- **MAX**  **Blandning och uppvärmning**  
maximum mängd 700 ml  
(övre max-märket)

## Så förbereder du apparaten

- Ta locket av mjölkbehållaren.
- Lägg det valda blandningsredskapet i mjölkbehållaren och tryck ner det: se till att det är placerat på den lägre delen av utbuktningen.
- Håll den önskade mängden mjölk eller vatten etc i behållaren.
- För att göra proteinshake eller babymat (se *Tillredningsinstruktioner*) tillägger du önskad mängd pulver.
- Placera locket på behållaren.
- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- Placera mjölkbehållaren på basenheten.

## Tillagning

- Vrid på knappen för att koppla på apparaten och välj den önskade funktionen (se också tabellen i början av instruktionerna).
- Tryck på vridknappen för att bekräfta.
- När du tillreder mjölkskum med extra uppvärmning vrider du kontrollen till den önskade temperaturen och bekräftar med ett tryck.
- Programmet startar.
- För att tillreda kakao och varm choklad lägger du i önskad mängd kakaopulver eller choklad (se *Tillredningsinstruktioner*).
- När processen är klar stannar uppvärmnings- och blandningsprocessen automatiskt.
- Du kan nu ta bort mjölkbehållaren från basenheten.
- Håll ut den färdiga produkten eller använd en lämplig sked för att avlägsna mjölkskummet. Lämna inte överblivna mängder i behållaren.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användning.
- Låt alltid apparaten svalna först innan du rengör den och startar en ny omgång.

## Tillredningsinstruktioner

### Mjölkskum:

- Vi rekommenderar att du använder mjölk med hög proteinhalt. För bästa resultat ska mjölken inte tas ur kylan förrän den ska vispas.
- Du får tjockare skum genom att först göra en skumningsomgång med kall mjölk och därefter en omgång med varm mjölk.

### Varm choklad / kakao:

- Tillred chokladdryck av mjölk och choklad eller kakao.
- Riv chokladen fint innan du tillagar drycken.
- Alternativt kan du bryta chokladen i bitar på minst 5 x 4 cm (men inte mindre). **Varning:** Fyll inte med smält choklad!
- Fyll med choklad/kakao **efter** det att programmet har startat, medan mjölken redan blandas om. I annat fall kan blandningstillbehöret hänga upp sig (se också *Felkoder* i slutet av instruktionerna).
- Vi rekommenderar att du använder följande mängder choklad:  
200 ml mjölk → ca. 15-20 g  
350 ml mjölk → ca. 30-35 g

### Cappuccino:

- Tillred varmt och gräddigt mjölkskum.
- Vi rekommenderar att du använder 150 - 200 ml mjölk.
- När programmet är klart, skakar du mjölkbehållaren något och håller mjölkskummet på espression.

### Proteinshakes:

- Tillred proteinshakes av pulver enligt tillverkarens instruktioner.

### Babymat baserat på mjölkprodukter:

- Tillred babymat av mjölkpulver enligt tillverkarens instruktioner.
- När du tillreder babymat bör du iaktta särskilda hygieniska krav. Vi rekommenderar att du endast tillreder babymat för småbarn från 6 månaders ålder.
- Beroende på babyns ålder bör du endast använda vatten som har kokats och därefter svalnat.
- Babymat som är mjölkbaserad bör tillredas strax innan måltiden och bör inte förvaras eller hållas alltför länge innan det ges till babyn.
- Då programmet är klart kommer babymatens temperatur att vara ca. 37 °C. Du bör alltid kontrollera temperaturen först t. ex. på ovensidan av din hand.

### Latte macchiato:

- Tillred varmt och fast mjölkskum.
- Vi rekommenderar att du använder 200 ml mjölk.
- När programmet är klart, håller du mjölkskummet i ett högt glas.
- För att få de perfekta lagren av mjölk, espresso och mjölkskum bör du hålla den heta espression mycket sakt och försiktigt i mjölken.

### Glögg:

- Värm glögg till den ideala dricktemperaturen 65 – 70 °C.






### Avbrytande av en process

- Tryck på displayen för att avsluta en uppvärmnings- och blandningsprocess närhelst du önskar.

### Automatisk avstängning

- Apparaten stängs av automatiskt efter två minuter ifall den inte används.

### Stäng av den akustiska signalen och ljusringsfunktionen on/off

- De akustiska signalerna och ljusringsfunktionen kan kopplas på och stängas av.
- Vrid på knappen tills symbolen  visas i displayen. Tryck på displayen.
- Vrid knappen till  eller  och tryck för att bekräfta.
- Vrid knappen till  eller  och tryck för att bekräfta.
- När apparaten inte är ansluten till eluttaget återgår enheten till fabriksinställningen.

### Rengöring och skötsel

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra basenheten eller elsladden med vatten och sänk inte ner dem i vatten.
- Basenheten kan rengöras med en mjuk, fuktad duk och litet diskmedel.
- Mjölkbhållaren, blandningsredskapen och locket bör diskas efter varje användning med hett vatten och litet diskmedel eller i diskmaskin. Vid behov kan det sågtandade blandningsredskapet tas bort och rengöras med en lämplig borste.
- Torka alla delar helt torra.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Felkoder

Displayen kan visa olika felkoder. Dessutom blinkar ljusringen omväxlande och blått.

Felkod	Orsak	Åtgärd
E01	Blandningstillbehöret fattas	Montera tillbehöret på plats
E02	Motorn hänger upp sig	Ta bort mjölkbhållaren, avlägsna blockeringen, starta apparaten på nytt
E03	Mjölkbhållaren avlägsnades under användningen	Lägg mjölkbhållaren på plats och starta apparaten på nytt
E04 - E09	Söndrig apparat	Kontakta kundservice

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår kundservice. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.



**Induktiomaidonvaahdotin****Hyvä Asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

**Verkkoliitäntä**

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

**Osat**

1. Lisäosallinen kansi
2. Maitosäiliö sis. kahva
3. Sekoitintyökalu - sileä
4. Sekoitintyökalun kansi
5. Sekoitintyökalu - hammastettu
6. Liitäntäjohto, jossa pistoke
7. Johdon kelaustila (pohjassa)
8. Arvokilpi (alapuolella)
9. Näyttö
10. Helppokäyttöinen kiertosäädin
11. Alusta
12. Valorengas

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Yksityiskohtaista tietoa puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- **Älä upota alustaa nesteisiin äläkä pese sitä juoksevässä vedessä.**
- **Varoitus:** Alustassa oleva sähköliitäntä täytyy aina suojata niin, ettei siihen voi roiskua nesteitä.

- Maitovaahdotinta saadaan käyttää vain sille tarkoitettulla alustalla.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Käytä aina maitosäiliön kahvaa, sillä säiliön pinta voi olla kuuma käytön aikana ja sen jälkeen.
- Maitopohjainen vauvanruoka tulisi valmistaa juuri ennen ateriala eikä sitä saa säilyttää liian pitkään.
- Kun vauvanruoka on valmistettu, tarkista aina ensin lämpötila esim. kämmenselkään kokeilemalla.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalaitteet, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen

puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

• Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

• **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

• Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

• Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan maidon, kuumien kaakaojuomien, kaakaoiden, maitopohjaisten vauvanruokien, proteiinipirtelöiden ja hehkuviinien lämmitykseen ja vaahdotukseen. Älä laita säiliöön mitään muita nesteitä eikä kiinteitä ruokia.

• Älä jätä maitovaahdotinta ilman valvontaa käytön aikana.

• Huomioi aina säiliön sisällä olevat **minimi-** ja **maksimitason** merkit kaikenlaisessa käytössä.

• Maidon/nesteen täytyy peittää säiliön alaosassa oleva kouhuma (**min.**-tason merkki). Ellei maitoa ole riittävästi, laite saattaa ylikuumentua.

• **Varoitus:** Säiliön liiallinen täyttäminen voi aiheuttaa vaaran, jos vaahtavaa maitoa purkautuu ulos.

• **Varoitus:** Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana.

• Älä peitä takapuolella olevia ilmanvaihtoaukkoja.

• Laitetta saadaan käyttää vain valmistajan toimittamien alkuperäisten lisävarusteiden kanssa.

• Laite on asetettava aina kiinteälle, tasaiselle pinnalle.

• Varo, ettei liitäntäjohto tai kannu kosketa avoileikkäitä tai kuumia pintoja (esim. liedien keittolevyjä).

• Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.

• **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**

- jos laitteessa on käyttöhäiriö,

- käytön jälkeen,

- ennen laitteen puhdistamista.

• Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.

• Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja -tarrat ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, ja tarkista, ettei mitään osia puutu.
- Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa tai jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se on puhdistettava huolellisesti jaksossa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

## Liitäntäjohdon säilytys

- Jalustassa on liitäntäjohdolle säilytystä.
- Kelaa johto auki haluttuun pituuteen ennen käyttöä.
- Kelaa johto säilytystilaan jälleen käytön jälkeen.

## Käyttö

### Kansi

- Kannen tulee olla aina paikallaan käytön aikana.
- Voit lisätä aineksia käytön aikana kääntämällä kansiosaa ja irrottamalla sen.
- Sileä sekoitinyökalu voidaan asentaa säilytystä varten kansiosaan.

### Valorengas

#### Punainen

Lämmityksen sisältävä toiminto on valittu.

#### Sininen

Toiminto ilman lämmitystä on valittu.

### Tasaisesti palava valo

Valmistelu on käynnissä.

### Viikkuva punainen tai sininen

Laite odottaa valintaa tai valmistelu on valmis.

### Viikkuva punainen ja sininen

Virhe (katso *Virhekoodit* ohjeiden lopusta).

### Sekoitinyökalun valinta

Käytettävissä on seuraavat sekoitinyökalut:



→ sileä





→ hammastettu



→ hammastettu ja kannellinen

Juoma	Toiminto	Sekoitinyökalu
Maitovaahdotus	Vaahdotus	
Kuuma kaakao	Lämmitys	
Hehkuviini	Lämmitys	
Kuuma kaakao / kaakao	Lämmitys	
Vauvanruoka	Lämmitys	
Proteiinipirtelö	Kylmävaahdotus	

## Täyttömäärät

- **MIN**  
vähimmäismäärä 120 ml – kohouman täytyy peittyä
- **MAX**  **vaahdotus**  
maidon enimmäismäärä 350 ml  
(alempi **max**-merkki)
- **MAX**  **sekoitus ja kuumennus**  
enimmäismäärä 700 ml  
(ylempi **max**-merkki)

## Laitteen valmistelu

- Poista maitosäiliöstä kansi.
- Asenna valittu sekoitinyökalu maitosäiliöön ja paina sitä alaspäin: varmista, että se asettuu kohouman alosaan.
- Laita säiliöön tarpeellinen määrä maitoa ja/tai vettä.
- Lisää tarpeellinen määrä jauhetta proteiinipirtelöiden tai vauvanruoan valmistusta varten (katso *Valmistusohjeet*).
- Aseta kansi säiliön päälle.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan.
- Sijoita maitosäiliö alustalle.

## Valmistelu

- Kytke laite päälle kiertosäädintä kääntämällä ja valitse tarvittava toiminto (katso myös ohjeiden alussa oleva taulukko).
- Vahvista painamalla kiertosäädintä.
- Kun valmistat maitovaahtoa lisälämmityksellä, käännä kiertosäädin haluamaasi lämpötilaan ja vahvista se sitten säädintä painamalla.
- Ohjelma käynnistyy.
- Kaakao ja kuuma kaakao valmistetaan lisäämällä haluttu määrä kaakaojauhetta tai suklaata (katso *Valmistusohjeet*).
- Kun käsittely on valmis, lämmitys- ja sekoitusprosessi päättyy automaattisesti.
- Maitosäiliö voidaan nyt poistaa alustalta.
- Kaada valmistettu ruoka ulos tai poista maitovaahto sopivalla lusikalla. Älä jätä säiliöön jäljelle mitään.
- Irrota laitteen liitäntäjohto seinäpistorasiasta käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä aina ensin, sitten puhdista se ennen uuden jakson käynnistämistä.

## Valmistusohjeet

### Maitovaahdotus:

- Suosittelemme runsaasti proteiinia sisältävän maidon käyttöä. Parhaan tuloksen saat, kun otat maidon jääkaapista juuri ennen vaahdottamista.
- Paksumpaa vaahtoa saadaan suorittamalla ensin kylmävaahdotusjakso ja sen jälkeen kuumavaahdotusjakso.

### Kuuma kaakao / kaakao:

- Kaakaojuoman valmistukseen maidosta ja suklaasta tai kaakaosta.
- Raasta suklaa hienoksi ennen valmistusta.
- Voit vaihtoehtoisesti pilkkoa suklaan enintään 5 x 4 cm palasiksi (mutta ei yhtään pienemmiksi). **Huomio:** Älä lisää laitteeseen sulanutta suklaata!
- Lisää suklaa/kaakao **vasta kun** ohjelma on käynnistynyt, kun maitoa sekoitetaan jo. Muutoin sekoitinyökalu voi juuttua (katso ohjeiden lopusta *Virhekoodit*).
- Suosittelemme seuraavien suklaamäärien käyttöä:  
200 ml maitoa → noin 15-20 g  
350 ml maitoa → noin 30-35 g

### Cappuccino

- Kuuman, paksun maitovaahdon valmistukseen.
- Suosittelemme 150 - 200 ml:n maitomäärän käyttöön.
- Kun ohjelma on päättynyt, ravistele lyhyesti maitosäiliötä ja kaada maitovaahdotus espresson päälle.

### Proteiinipirtelöt:

- Proteiinipirtelöiden valmistukseen jauheesta valmistajan ohjeiden mukaisesti.

### Maitopohjainen vauvanruoka:

- Vauvanruoan valmistukseen maitojauheesta valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vauvanruokaa valmistettaessa on noudatettava erityisiä hygieniavaatimuksia. Suosittelemme vauvanruoan valmistusta vain vähintään 6 kuukautta vanhoille lapsille.
- Käytä vauvan iästä riippuen vain aikaisemmin keitettyä ja sen jälkeen jäähtynyttä vettä.
- Maitopohjainen vauvanruoka tulisi valmistaa juuri ennen ateriala eikä sitä saa säilyttää liian pitkään.
- Ohjelman päätyttyä maitopohjaisen vauvanruoan lämpötila on noin 37 °C. Tarkista kuitenkin aina ensin lämpötila esim. kämmenselkään kokeilemalla.

### Latte macchiato

- Kuuman, kovan maitovaahdon valmistukseen.
- Suosittelemme 200 ml:n maitomäärää.
- Kun ohjelma on päättynyt, kaada maitovaahdotus korkeaan lasiin.
- Jotta saavutetaan maito-, espresso- ja maitovaahdotuskerrosten ihanteellinen muodostuminen, kaada kuuma espresso erittäin hitaasti ja varoen maitoon.

### Hehkuviini

- Hehkuviinin lämmittämiseen sen ihanteelliseen juomalämpötilaan 65 – 70 °C.






### Jakson keskeyttäminen

- Lämmitys- ja sekoitusvaihe voidaan pysäyttää milloin tahansa näyttöä painamalla.

### Automaattinen sammutus

- Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä ei käytetä kahteen minuuttiin.

### Merkkiäänien ja valorengastoiminnon kytkeminen päälle/pois

- Merkkiäänien ja valorengastoiminto voidaan kytkeä päälle ja pois.
- Käännä kiertosäädintä, kunnes symboli  ilmestyy näyttöön. Paina näyttöä.
- Käännä säädin asentoon  tai  ja vahvista painamalla.
- Käännä säädin asentoon  tai  ja vahvista painamalla.
- Kun laite on irrotettu verkkovirrasta, laite palautuu oletustehdasasetukseen.

### Puhdistus ja hoito

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa alustaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen.
- Alustan voi puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla ja tilkalla pesuainetta.
- Maitosäiliö, sekoitintyökälu ja kansi täytyy puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen kuumalla vedellä ja tilkalla pesuainetta tai pestä astianpesukoneessa. Hammastettu sekoitintyökälu voidaan irrottaa ja puhdistaa sopivalla harjalla.
- Pyyhi kaikki osat täysin kuiviksi.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.

### Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. ■■■■■ Asianmukaisella hävittämällä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### Virhekoodit

Näyttöön voi ilmestyä erilaisia virhekoodeja. Lisäksi valorengas vilkkuu vuorotellen ja sinisenä.

Virhekoodi	Syy	Korjaus
E01	Sekoitintyökälu puuttuu	Asenna sekoitintyökälu
E02	Moottori juuttuu	Irrota maitosäiliö, poista tukos, käynnistä laite uudelleen
E03	Maitosäiliö on poistettu käytön aikana	Asenna maitosäiliö ja käynnistä laite uudelleen
E04 - E09	Laite viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

## Espumador de leite de indução

### Caro Cliente,

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

### Ligação à corrente

Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através duma tomada com ligação térrea instalada de acordo com as normas de segurança. Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de características. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

### Familiarização

1. Tampa com elemento da tampa
2. Recipiente de leite com asa
3. Acessório agitador - suave
4. Cobertura do acessório agitador
5. Acessório agitador - serreado
6. Cabo de alimentação com ficha
7. Armazenamento do cabo elétrico (na base do aparelho)
8. Placa de características (na base do aparelho)
9. Visor
10. Comando rotativo para seleção fácil
11. Base
12. Aro luminoso

### Instruções de segurança importantes

- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver anexo).
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado, de que a ficha foi tirada da tomada e de que arrefeceu por completo.
- Para informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho, consulte

a secção *Limpeza e manutenção*.

- **Não mergulhe a base em líquidos nem a limpe sob água corrente.**
- **Cuidado:** a ligação elétrica da base tem de estar sempre protegida contra possíveis derramamentos de líquidos.
- O espumador de leite só pode ser utilizado com a base fornecida.
- **Cuidado:** qualquer utilização inadequada pode causar lesões pessoais graves.
- Utilize sempre a asa do recipiente de leite, já que a superfície pode ficar quente durante e após o funcionamento.
- A comida para bebé de base láctea deve ser preparada imediatamente antes da refeição, não devendo ser guardada ou mantida por muito tempo.
- Uma vez preparada a comida para bebé, comece sempre por verificar a temperatura, por exemplo, com as costas da mão.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a aplicações domésticas ou semelhantes, como em:
  - cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
  - ambientes de trabalho agrícola;
  - utilização por clientes em hotéis, motéis e alojamentos similares;
  - ambientes do tipo "alojamento e

- pequeno-almoço”.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
  - As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
  - Não deve permitir que as tarefas de limpeza e manutenção sejam efetuadas por crianças, a menos que estas sejam supervisionadas e tenham pelo menos 8 anos de idade.
  - O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
  - **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
  - Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
  - Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer e fazer espuma em leite, chocolate quente, cacau, comida para bebé de base láctea, batidos proteicos e vinho quente. Não ponha nenhum outro tipo de alimento líquido ou sólido no recipiente.
  - Não deixe o espumador de leite desacompanhado quando em funcionamento.
  - Em cada utilização, tenha sempre em atenção as marcas de nível **min** e **max** no interior do recipiente. Se não contiver leite suficiente, o aparelho pode sobreaquecer.

- A saliência no fundo do recipiente (marca de nível **min**) tem de estar coberta pelo leite/líquido. Se não contiver leite suficiente, o aparelho pode sobreaquecer.
- O enchimento excessivo do recipiente pode causar perigo pela expulsão de leite espumoso.
- **Cuidado:** a tampa deve estar sempre colocada durante o funcionamento.
- Não cubra as ranhuras de ventilação na parte de trás.
- O aparelho só pode ser utilizado com os acessórios originais fornecidos pelo fabricante.
- O aparelho tem de ser sempre posto numa superfície firme e nivelada.
- Não deixe que o aparelho ou o seu cabo de alimentação entrem em contacto com chamas vivas ou quaisquer superfícies quentes, como discos de fogão.
- Não deixe o cabo de alimentação pendente; o cabo tem de estar bem afastado das partes quentes do aparelho.
- **Retire sempre a ficha da tomada**
  - no caso de mau funcionamento,
  - no final de cada utilização,
  - antes de limpar o aparelho.
- Ao retirar a ficha da tomada, nunca puxe pelo cabo de alimentação; agarre sempre a própria ficha.
- Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.

#### Antes da primeira utilização

- Retire quaisquer materiais de embalagem e autocolantes promocionais restantes e verifique se estão presentes todos os componentes.
- Antes da primeira utilização, ou depois de períodos longos sem utilização, o aparelho deve sermeticulosamente limpo conforme descrito na secção *Limpeza e manutenção*.

#### Compartimento para enrolamento do cabo de alimentação

- Há um compartimento para arrumação do cabo de alimentação na base.
- Desenrole o cabo até ao comprimento necessário antes da utilização.
- Volte a enrolar o cabo de alimentação após a utilização.

#### Funcionamento

##### Tampa

- A tampa deve estar sempre colocada durante o funcionamento.
- Para acrescentar ingredientes durante o funcionamento, rode e retire o elemento da tampa.
- Para arrumação, o acessório agitador suave pode ser ajustado ao elemento da tampa.

## Aro luminoso

### Vermelho

Está selecionada uma função com aquecimento.

### Azul

Está selecionada uma função sem aquecimento.

## Luz contínua

A preparação está em curso.

### Vermelho ou azul intermitente

O aparelho está a aguardar um comando ou a preparação está concluída.

### Vermelho e azul intermitente

Erro (ver *Códigos de erro* no final das instruções).

## Escolha do acessório agitador

Estão disponíveis os seguintes acessórios agitadores:

- suave
- serreado
- + → serreado com cobertura

Bebida	Função	Acessório agitador
Espuma de leite	Formação de espuma	
Leite quente	Aquecimento	
Vinho quente	Aquecimento	
Chocolate quente/cacau	Aquecimento	
Comida para bebé	Aquecimento	
Batido proteico	Agitação a frio	

## Volumes de enchimento

- **MIN**  
volume mínimo 120 ml – a saliência tem de estar coberta
- **MAX** **Formação de espuma**  
volume máximo de leite 350 ml  
(marca **max** inferior)
- **MAX** **Agitação e aquecimento**  
volume máximo 700 ml  
(marca **max** superior)

## Preparação do aparelho

- Retire a tampa do recipiente de leite.
- Ajuste o acessório agitador escolhido ao recipiente do leite e empurre-o para baixo: certifique-se de que fique assente na parte inferior da saliência.
- Ponha o volume necessário de leite, água, etc., no recipiente.
- Para preparar batidos proteicos ou comida para bebé (ver *Instruções de preparação*), encha com a quantidade de pó necessária.

- Coloque a tampa no recipiente.
- Insira a ficha na tomada.
- Coloque o recipiente do leite na base.

## Preparação

- Gire o comando rotativo para ligar o aparelho e selecionar a função pretendida (ver também o quadro no início das instruções).
- Prima o comando rotativo para confirmar.
- Ao preparar espuma de leite com aquecimento adicional, gire o comando rotativo até à temperatura desejada e prima-o para confirmar.
- O programa terá início.
- Para preparar cacau e chocolate quente, encha com a quantidade desejada de pó de cacau ou chocolate (ver *Instruções de preparação*).
- Uma vez concluído o processamento, o processo de aquecimento e formação de espuma terminará automaticamente.
- Já pode retirar o recipiente de leite da base.
- Verta a comida preparada ou utilize uma colher adequada para tirar a espuma de leite. Não deixe resíduos no recipiente.
- Após a utilização, desligue o cabo de alimentação da tomada.
- Antes de iniciar um novo ciclo, é sempre necessário deixar a unidade arrefecer e depois limpá-la.

## Instruções de preparação

### Espuma de leite:

- Recomendamos que use leite com elevado teor proteico. Para melhores resultados, o leite deve ser retirado do frigorífico imediatamente antes da preparação da espuma.
- Para obter uma espuma mais espessa, comece por efetuar um ciclo de espuma a frio seguido de um ciclo de espuma a quente.

### Chocolate quente/cacau:

- Para preparar uma bebida de chocolate com leite e chocolate ou cacau.
- Rale finamente o chocolate antes da preparação.
- Alternativamente, parta o chocolate em pedaços com um mínimo de 5 x 4 cm (mas não mais pequenos).
- **Atenção:** Não encha com chocolate derretido!
- Ponha o chocolate/cacau somente **depois** de iniciado o programa, quando o leite já estiver a ser agitado. Em caso contrário, o acessório agitador pode encravar (ver também *Códigos de erro* no final das instruções).
- Recomendamos o uso das quantidades de chocolate seguintes:  
200 ml de leite → aprox. 15-20 g  
350 ml de leite → aprox. 30-35 g

## Capuchino

- Para preparar espuma de leite quente e cremosa.
- Recomendamos o uso de 150-200 ml de leite.
- Uma vez terminado o programa, sacuda brevemente o recipiente de leite e verta a espuma de leite sobre a expresso.

## Batidos proteicos:

- Para preparar batidos proteicos com pó, seguindo as instruções do fabricante.

## Comida para bebê de base láctea:

- Para preparar comida para bebê com leite em pó segundo as instruções do fabricante.
- Ao preparar comida para bebê têm de ser observados requisitos higiénicos específicos. Recomendamos a preparação de comida para bebê somente a partir dos 6 meses de idade.
- Dependendo da idade do bebê, use apenas água que tenha sido previamente fervida e depois arrefecida.
- A comida para bebê de base láctea deve ser preparada imediatamente antes da refeição, não devendo ser guardada ou mantida por muito tempo.
- Após a conclusão do programa, a temperatura da comida láctea para bebê será de aprox. 37 °C. Porém, comece sempre por verificar a temperatura, por exemplo, com as costas da mão.

## Latte macchiato

- Para preparar espuma de leite quente e firme.
- Recomendamos o uso de 200 ml de leite.
- Uma vez terminado o programa, verta a espuma de leite num copo alto.
- Para obter uma formação perfeita de camadas de leite, expresso e espuma de leite, verta um expresso quente no leite de forma muito lenta e cuidadosa.

## Vinho quente

- Para preparar vinho quente à temperatura ideal para consumo de 65 – 70 °C.






## Interrupção de um ciclo

- O processo de aquecimento ou agitação pode ser interrompido em qualquer momento premindo o visor.

## Desligamento automático

- O aparelho desliga automaticamente após dois minutos sem utilização.

## Ligar e desligar os sinais sonoros e a funcionalidade do aro luminoso

- Os sinais sonoros e a funcionalidade do aro luminoso podem ser ligados ou desligados.
- Gire o comando rotativo até surgir no visor o símbolo . Prima o visor.
- Gire o comando para  ou  e prima para confirmar.
- Gire o comando para  ou  e prima para confirmar.

- Após desligado o aparelho da tomada de corrente, é reposta a configuração predefinida de fábrica.

## Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado da fonte de alimentação e tenha arrefecido completamente.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe a base ou o cabo de alimentação com água nem os mergulhe.
- A base pode ser limpa com um pano macio humedecido e um pouco de detergente.
- O recipiente de leite, os acessórios agitadores e a tampa devem ser limpos após cada ciclo de utilização com água quente e um pouco de detergente ou na máquina de lavar louça. Se necessário, o acessório agitador serreado pode ser retirado e limpo com uma escova adequada.
- Seque meticulosamente todas as peças.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou muito fortes.

## Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

## Códigos de erro

O visor pode apresentar vários códigos de erro. Além disso, o aro luminoso pisca alternadamente em vermelho e azul.

Código de erro	Causa	Solução
E01	Falta o acessório agitador	Coloque o acessório agitador
E02	O motor encrava	Destaque o recipiente de leite, remova a obstrução e volte a pôr o aparelho em funcionamento
E03	O recipiente de leite foi retirado durante o funcionamento	Coloque o recipiente de leite e volte a pôr o aparelho em funcionamento
E04 - E09	Avaria do aparelho	Contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente

Se não conseguir resolver o problema através do quadro, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente. Encontrará os dados de contacto no anexo a este manual.



## Indukcyjny spieniacz do mleka

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Pokrywka z wkładką
2. Pojemnik na mleko z uchwytem
3. Głowica mieszająca - gładka
4. Osłona głowicy mieszającej
5. Głowica mieszająca - ząbkowana
6. Przewód zasilający z wtyczką
7. Schowek na zwinięty przewód (na spodzie)
8. Tabliczka znamionowa (pod spodem)
9. Wyświetlacz
10. Pokrętko Easy-Select
11. Podstawa
12. Podświetlane kółko

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- **Nie zanurzać podstawy urządzenia**

## w cieczach ani nie myć jej pod bieżącą wodą.

- **Ostrzeżenie:** Złącze elektryczne znajdujące się w podstawie należy bezwzględnie chronić przed jakimkolwiek kontaktem z wylaną cieczą.
- Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie w połączeniu z przeznaczoną dla niego podstawką.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Pojemnik na mleko należy zawsze chwytać tylko za uchwyt, ponieważ inne części mogą być gorące po zakończeniu pracy.
- Mleczne odżywki dla dzieci przyrządzać tuż przed podaniem i nie przechowywać ich zbyt długo.
- Po przyrządzeniu odżywki dla dziecka zawsze sprawdzić jego temperaturę, np. zewnętrzną stroną dłoni.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
  - Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
  - Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
  - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
  - Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
  - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka oraz przyrządzania gorącej czekolady, kakao, mlecznych odżywek dla dzieci, szejków proteinowych czy grzanego wina. Do pojemnika nie należy wlewać innych płynów ani wkładać żywności o stałej konsystencji.
  - Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
  - Poziom mleka powinien zawsze mieścić się pomiędzy oznaczeniami **min** i **max** wewnątrz pojemnika.
  - Wypukłość w dnie pojemnika (wskaźnik **min.**) musi być przykryta przez mleko/płynny produkt spożywczy. Jeżeli mleka będzie za mało, urządzenie może się przegrzać.
  - **Ostrzeżenie:** Przepelnienie pojemnika może spowodować zagrożenie, jeżeli spienione mleko zacznie wypływać w sposób niekontrolowany.
  - **Ostrzeżenie:** W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona.
  - Nie przykrywać otworów wentylacyjnych z tyłu urządzenia.
  - Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w połączeniu z oryginalnymi akcesoriami dostarczonymi przez producenta.
  - Urządzenie należy stawiać wyłącznie na stabilnej i równej powierzchni.
  - Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
  - Przewód zasilający nie powinien zwiśać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
  - **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
    - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
    - po zakończeniu pracy;
    - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
  - Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
  - Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy**
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, usunąć wszelkie elementy opakowania i naklejki promocyjne, i sprawdzić czy są wszystkie elementy.
  - Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy oraz po dłuższym czasie nieużywania należy wyczyścić je według instrukcji w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Schówek na przewód zasilający**
- W podstawie znajduje się schówek na przewód zasilający.
  - Przed użyciem urządzenia rozwinąć przewód na żądaną długość.
  - Po zakończeniu pracy zwinąć przewód zasilający.
- Instrukcja obsługi**
- Pokrywka**
- W trakcie pracy urządzenia pokrywka musi być zawsze założona.
  - Aby dodać składniki podczas pracy urządzenia, obrócić i zdjąć wkładkę w pokrywie.
  - Na czas przechowywania urządzenia można przymocować gładką głowicę mieszającą do wkładki w pokrywie.

## Podświetlane kółko

### Czerwone

Ustawiona jest funkcja z podgrzewaniem.

### Niebieskie

Ustawiona jest funkcja bez podgrzewania.

## Świecenie nieprzerwane

Trwa przyrządzanie.

### Miganie na czerwono albo niebiesko




Urządzenie oczekuje na uruchomienie funkcji albo zakończono przyrządzanie.

### Miganie na czerwono i niebiesko

Błąd (zob. *Kody błędów* na końcu instrukcji).



## Wybór głowicy mieszającej

Dostępne są następujące głowice:

-  → gładka
-  → zębowana
-  → zębowana z osłoną

Napój	Funkcja	Głowica mieszająca
Pianka mleczna	Spienianie	
Gorące mleko	Podgrzewanie	
Grzane wino	Podgrzewanie	
Gorąca czekolada/ kakao	Podgrzewanie	
Odżywka dla dziecka	Podgrzewanie	
Szejk proteinowy	Mieszanie na zimno	

## Limit napełnienia pojemnika

- **MIN**  
minimalna ilość 120 ml – wypukłość musi być przykryta
- **MAX**  **Spienianie**  
maksymalna ilość mleka 350 ml  
(do niższego znaku **max**)
- **MAX**  **Mieszanie i podgrzewanie**  
maksymalna ilość 700 ml  
(do wyższego znaku **max**)

## Przygotowanie urządzenia

- Zjąć pokrywkę z pojemnika na mleko.
- Założyć wybraną głowicę mieszającą w pojemniku na mleko i docisnąć ją. Sprawdzić, czy jest osadzona w dolnej części wypukłości.
- Wlać do pojemnika żądaną ilość mleka lub wody.
- Przyrządzając szejk proteinowy albo odżywkę dla dziecka (zob. *Instrukcja przyrządzania*), wsypać wymaganą ilość proszku.

- Umieścić pokrywkę na pojemniku.
- Wsunąć przewód przyłączeniowy do gniazdka w ścianie.
- Ustawić pojemnik na mleko na podstawie.

## Przygotowanie

- Obrócić pokrętło w celu włączenia urządzenia i wybrać żądaną funkcję (zob. także tabelę na początku instrukcji).
- Naciśnąć pokrętło, aby potwierdzić.
- Jeżeli mleko ma być spieniane z podgrzewaniem, ustawić żądaną temperaturę za pomocą pokrętła, po czym nacisnąć je, aby potwierdzić.
- Uruchamia się program.
- Aby przyrządzić kakao lub gorącą czekoladę, włożyć żądaną ilość kakao w proszku albo czekolady (zob. *Instrukcja przyrządzania*).
- Kiedy mleko będzie już gotowe, procesy podgrzewania i mieszania wyłączają się automatycznie.
- Zdjąć pojemnik z mlekiem z podstawy.
- Wylać przyrządzony napój albo wyjąć łyżeczką piankę mleczną. Nie zostawiać w pojemniku żadnych resztek.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.
- Przed rozpoczęciem nowego cyklu zawsze należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i następnie wyczyścić je.

## Instrukcja przyrządzania

### Pianka mleczna:

- Zaleca się stosowanie mleka o dużej zawartości białka. Aby uzyskać lepszy rezultat, najpierw schłodzić mleko w lodówce.
- Aby uzyskać piankę o gęstszej konsystencji, najpierw spienić mleko na zimno, a potem na ciepło.

### Gorąca czekolada / kakao:

- Przyrządzanie kakao albo napoju czekoladowego z mleka i czekolady.
- Najpierw drobno utrzeć czekoladę.
- Ewentualnie można połamać czekoladę na kostki minimum 5 x 4 cm (ale nie mniejsze). **Ostrzeżenie:** Nie wlewać stopionej czekolady!
- Włożyć czekoladę / kakao dopiero **po rozpoczęciu** programu, kiedy mleko jest już mieszane. W przeciwnym razie głowica mieszająca może się zablokować (zob. także *Kody błędów* na końcu instrukcji).
- Zaleca się stosowanie następujących ilości czekolady:  
200 ml mleka → ok. 15-20 g  
350 ml mleka → ok. 30-35 g

### Cappuccino

- Przyrządzanie gorącej, kremowej pianki mlecznej.
- Zaleca się użycie 150-200 ml mleka.
- Po zakończeniu programu chwilę potrząsać pojemnikiem na mleko, po czym wlać piankę na kawę espresso.

### Szejek proteinowy:

- Przyrządzanie szejków z proszku, według instrukcji producenta.

### Mleczne odżywki dla dzieci:

- Przyrządzanie odżywek dla dzieci, według instrukcji producenta.
- Podczas przyrządzania odżywek dla dzieci należy przestrzegać szczególnych zaleceń dotyczących higieny. Zaleca się przyrządzanie odżywek dla dzieci w wieku co najmniej 6 miesięcy.
- W zależności od wieku dziecka używać tylko wcześniej przegotowanej i ostudzonej wody.
- Mleczne dania dla dzieci przyrządzać tuż przed podaniem i nie przechowywać ich zbyt długo.
- Po zakończeniu programu temperatura odżywki wynosi około 37 °C. Jednak zawsze należy sprawdzić temperaturę, np. zewnętrzną stroną dłoni.

### Latte macchiato

- Przyrządzanie gorącej, sztywnej pianki mlecznej.
- Zaleca się użycie 200 ml mleka.
- Po zakończeniu programu włączyć piankę mleczną do wysokiej szklanki.
- Aby uzyskać idealne warstwy mleka, espresso i pianki mlecznej, wlewać espresso do mleka bardzo powoli i ostrożnie.

### Grzane wino

- Podgrzewanie wina do idealnej temperatury spożycia 65 – 70 °C.






### Przerywanie cyklu

- Proces podgrzewania lub mieszania można zatrzymać w każdej chwili naciskając wyświetlacz.

### Automatyczne wyłączenie

- Urządzenie wyłącza się automatycznie po dwóch minutach bezczynności.

### Włączanie sygnałów dźwiękowych oraz włączenie i wyłączenie podświetlanego kółka

- Sygnały dźwiękowe i działanie podświetlanego kółka można włączyć lub wyłączyć.
- Ustawić przełącznik obrotowy tak, aby na wyświetlaczu pojawił się symbol . Nacisnąć wyświetlacz.
- Obrócić pokrętko na pozycję  albo , po czym nacisnąć w celu potwierdzenia ustawienia.
- Obrócić pokrętko na pozycję  albo , po czym nacisnąć w celu potwierdzenia ustawienia.
- W przypadku odłączenia urządzenia od zasilania ustawienia wracają do wartości fabrycznych.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć podstawy ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich w cieczach.
- Podstawę można czyścić lekko wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Pojemnik na mleko, głowice mieszające i pokrywkę należy po każdym użyciu umyć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu albo w zmywarce. W razie potrzeby zabłokowaną głowicę mieszającą można zdjąć i wyczyścić odpowiednią szczoteczką.
- Następnie dokładnie wytrzeć wszystkie elementy do sucha.
- Nie stosować ścierających lub żrących substancji czyszczących.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Kody błędów

Na wyświetlaczu mogą pojawiać się różne kody błędów. Dodatkowo podświetlane kółko migać będzie naprzemiennie na czerwono i niebiesko.

Kod błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
E01	Brak głowicy mieszającej	Założyć głowicę mieszającą
E02	Silnik się blokuje	Zdjąć pojemnik na mleko, usunąć blokujący element, ponownie uruchomić urządzenie
E03	Pojemnik na mleko został zdjęty podczas pracy urządzenia	Założyć z powrotem pojemnik i ponownie uruchomić urządzenie
E04 - E09	Awaria urządzenia	Skontaktować się z serwisem

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

## Συσσκευή παρασκευής αφρογάλακτος με επαγωγή

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι με ένθετο
2. Δοχείο γάλακτος με λαβή
3. Κεφαλή ανάδευσης - λεία
4. Κάλυμμα κεφαλής ανάδευσης
5. Κεφαλή ανάδευσης - οδοντωτή
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ
7. Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος)
8. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)
9. Οθόνη
10. Περιστροφικό κουμπί για εύκολη επιλογή
11. Βάση
12. Δακτύλιος με φωτισμό

### Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.

- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- **Μη βυθίζετε τη βάση σε υγρά και μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.**
- **Προσοχή!** Η ηλεκτρική σύνδεση στη βάση πρέπει πάντα να προστατεύεται από πιθανή διαρροή υγρών.
- Η συσκευή παρασκευής αφρόγαλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω στην καθορισμένη βάση της.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή του δοχείου γάλακτος, επειδή η επιφάνεια μπορεί να είναι ζεστή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά από αυτή.
- Η βρεφική τροφή με γαλακτοκομικά προϊόντα πρέπει να ετοιμάζεται λίγο πριν από το γεύμα και δεν πρέπει να αποθηκεύεται ή να διατηρείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μόλις ετοιμάσετε το φαγητό του μωρού, να ελέγχετε πάντα πρώτα τη θερμοκρασία, π.χ. με την πίσω πλευρά του χεριού σας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,

- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημία δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή είναι αποκλειστικά σχεδιασμένη για το ζέσταμα γάλακτος και την παρασκευή αφρογάλακτος, τη ζεστή σοκολάτα, τη βρεφική τροφή με γαλακτοκομικά προϊόντα, τα μίγματα πρωτεΐνης και το ζεστό κρασί. Μην τοποθετήσετε οποιονδήποτε άλλον τύπο υγρής ή στερεάς τροφής μέσα στο δοχείο.

- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή παρασκευής αφρογάλακτος βρίσκεται σε λειτουργία.
- Να τηρείτε πάντα τις ενδείξεις ελάχιστης (**min**) και μέγιστης (**max**) στάθμης στο εσωτερικό του δοχείου για κάθε εφαρμογή.
- Η προεξοχή στο κάτω μέρος του δοχείου (ένδειξη **ελάχιστης** στάθμης) πρέπει να είναι καλυμμένη με γάλα/υγρό. Αν δεν υπάρχει αρκετό γάλα, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί.
- **Προσοχή!** Η υπερπλήρωση του δοχείου μπορεί να είναι επικίνδυνη σε περίπτωση που βγει κατά λάθος αφρογάλα.
- **Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο.
- Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού στην πίσω πλευρά.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα αξεσουάρ που παρέχει ο κατασκευαστής.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείτε σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Φροντίστε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της να μην έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια, όπως ηλεκτρικές εστίες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να περιφέρεται ελεύθερο. Το καλώδιο πρέπει να διατηρείται μακριά από τα καυτά μέρη της συσκευής.
- **Βγάψτε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - μετά τη χρήση,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

#### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και διαφημιστικά αυτοκόλλητα, και ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να καθαρίσετε πάρα πολύ καλά, σύμφωνα με τις οδηγίες στο τμήμα *«Καθαρισμός και φροντίδα»*.

#### **Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου**

- Υπάρχει ένας χώρος φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου στη βάση.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο μέχρι το απαιτούμενο μήκος πριν από τη χρήση.
- Τυλίξτε ξανά το καλώδιο μετά από τη χρήση.



## Λειτουργία

### Καπάκι

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καπάκι πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένο.
- Για να προσθέτε υλικά κατά τη διάρκεια λειτουργίας, γυρίστε και απομακρύνετε το ένθετο το καπακιού.
- Για την αποθήκευση, η λεία κεφαλή ανάδευσης μπορεί να στερεωθεί στο ένθετο του καπακιού.

### Δακτύλιος με φωτισμό

#### Κόκκινο

Έχει επιλεχθεί μια λειτουργία με θέρμανση.

#### Μπλε

Έχει επιλεχθεί μια λειτουργία χωρίς θέρμανση.

### Σταθερός φωτισμός

Στη διαδικασία προετοιμασίας.

### Αναβοσβήνει κόκκινο ή μπλε




Η μονάδα περιμένει για μια επιλογή, ή η προετοιμασία έχει ολοκληρωθεί.







### Αναβοσβήνει κόκκινο και μπλε

Σφάλμα (βλέπε «Κωδικοί σφαλμάτων» στο τέλος των οδηγιών).

### Επιλογή της κεφαλής ανάδευσης

Υπάρχουν οι παρακάτω κεφαλές ανάδευσης:

-  → λεία
-  → οδοντωτή
-  → οδοντωτή με κάλυμμα

Ρόφημα	Λειτουργία	Κεφαλή ανάδευσης
Αφρόγαλα	Αφρός	
Ζεστό γάλα	Θέρμανση	
Ζεστό κρασί	Θέρμανση	
Ζεστή σοκολάτα/κακάο	Θέρμανση	
Βρεφική τροφή	Θέρμανση	
Μείγμα πρωτεΐνης	Κρύα ανάδευση	

## Ποσότητες πλήρωσης

### • MIN

ελάχιστη ποσότητα 120 ml – η προεξοχή πρέπει να καλύπτεται

### • MAX Αφρόγαλα

μέγιστη ποσότητα γάλακτος 350 ml (κάτω ένδειξη **max** στάθμης)

### • MAX Ανάδευση και θέρμανση

μέγιστη ποσότητα 700 ml (άνω ένδειξη **max** στάθμης)

## Προετοιμασία της συσκευής

- Βγάλετε το καπάκι από το δοχείο γάλακτος.
- Στερεώστε την επιλεγμένη κεφαλή ανάδευσης στο δοχείο γάλακτος και στρώστε προς τα κάτω: βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί στο χαμηλότερο σημείο της προεξοχής.
- Τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα γάλακτος ή νερού κ.λπ. στο δοχείο.
- Για την προετοιμασία μείγματος πρωτεΐνης ή βρεφικής τροφής (βλέπε «Οδηγίες προετοιμασίας»), γεμίστε με την απαιτούμενη ποσότητα σκόνης.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο.
- Βάλετε τη συσκευή στην πρίζα.
- Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος πάνω στη βάση.

## Προετοιμασία

- Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία (βλέπε επίσης τον πίνακα στην αρχή των οδηγιών).
- Πατήστε το περιστροφικό κουμπί για επιβεβαίωση.
- Όταν ετοιμάζεται αφρόγαλα με επιπλέον θέρμανση, γυρίστε το περιστροφικό κουμπί στην επιθυμητή θερμοκρασία και μετά πατήστε επιβεβαίωση.
- Το πρόγραμμα εκκινείται.
- Για να ετοιμάσετε κακάο και ζεστή σοκολάτα, γεμίστε με την επιθυμητή ποσότητα σκόνης κακάου ή σοκολάτα (βλέπε «Οδηγίες προετοιμασίας»).
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, η διαδικασία θέρμανσης και ανάδευσης σταματάει αυτόματα.
- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο γάλακτος από τη βάση.
- Αδειάστε το παρασκευασμένο φαγητό ή βγάλετε το αφρόγαλα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κουτάλι. Μην αφήνετε υπολείμματα μέσα στο δοχείο.
- Βγάλετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.
- Πριν ξεκινήσετε έναν καινούριο κύκλο, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει και μετά να την καθαρίζετε.

## Οδηγίες προετοιμασίας

### Αφρόγαλα:

- Συνιστάται η χρήση γάλακτος με υψηλή περιεκτικότητα πρωτεΐνης. Για καλύτερα αποτελέσματα, το γάλα θα πρέπει να βρίσκεται στο ψυγείο αμέσως πριν τη παρασκευή αφρόγαλακτος.
- Για να επιτύχετε πιο παχύ αφρόγαλα, ξεκινήστε με έναν κρύο κύκλο παρασκευής αφρόγαλακτος και συνεχίστε με έναν ζεστό κύκλο παρασκευής αφρόγαλακτος.

### Ζεστή σοκολάτα/κακάο:

- Για να ετοιμάσετε σοκολάτα ρόφημα από γάλα και σοκολάτα ή κακάο.
- Θρυμματίστε σε λεπτά κομμάτια πριν από την προετοιμασία.
- Διαφορετικά, σπάστε την σοκολάτα σε κομμάτια των 5 x 4 εκ. τουλάχιστον (άλλα όχι μικρότερα). **Προσοχή:** Μην γερμίζετε με λιωμένη σοκολάτα!
- Γεμίστε με σοκολάτα / κακάο μόνο **μετά** την εκκίνηση του προγράμματος, μόλις το γάλα έχει ήδη αναθευθεί. Διαφορετικά, μπορεί να μπλοκάρει η κεφαλή ανάδευσης (βλέπε επίσης «Κωδικό σφαλμάτων» στο τέλος των οδηγιών).
- Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε τις εξής ποσότητες σοκολάτας:  
200 ml γάλα → περίπου 15–20 g  
350 ml γάλα → περίπου 30–35 g

### Καπουτσίνο

- Για την ετοιμασία ζεστού, κρεμώδους αφρόγαλακτος.
- Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε 150–200 ml γάλακτος.
- Μόλις το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, ανακινήστε για λίγο το δοχείο γάλακτος και χύστε το αφρόγαλα πάνω στον εσπρέσσο.

### Μείγμα πρωτεϊνών:

- Για την ετοιμασία μείγματος πρωτεϊνών από σκόνη, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

### Γαλακτοκομικά βρεφικά προϊόντα:

- Για την ετοιμασία βρεφικής τροφής από σκόνη γάλακτος ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Όταν ετοιμάζετε βρεφική τροφή, πρέπει να λαμβάνετε υπόψη συγκεκριμένες συνθήκες υγιεινής. Προτείνουμε την προετοιμασία βρεφικής τροφής μόνο για παιδιά από 6 μηνών.
- Ανάλογα την ηλικία του μωρού, να χρησιμοποιείτε μόνο νερό που έχει προηγουμένως βράσει και μετά κρυώσει.
- Η βρεφική τροφή με γαλακτοκομικά προϊόντα πρέπει να ετοιμάζεται πριν από το γεύμα και να μην αποθηκεύεται ή να διατηρείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος, η θερμοκρασία για την παιδική τροφή είναι περίπου 37 °C. Ωστόσο, πάντα να ελέγχετε τη θερμοκρασία πρώτα, π.χ. στην πίσω πλευρά του χεριού σας.

### Latte macchiato

- Για την ετοιμασία ζεστού, συμπαγούς αφρόγαλακτος.
- Προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε 200 ml γάλα.
- Μόλις το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, χύστε το γάλα μέσα σε ένα ψηλό ποτήρι.
- Για να πετύχετε τέλειες στρώσεις από γάλα, εσπρέσσο και αφρόγαλα, χύστε πολύ αργά και προσεκτικά ένα εσπρέσσο μέσα στο γάλα.

### Ζεστό κρασί

- Για να θερμάνετε το ζεστό κρασί στην ιδανική θερμοκρασία κατάποσης των 65 – 70 °C.






### Διακοπή ενός κύκλου

- Πατήστε την οθόνη οποιαδήποτε στιγμή για να διακόψετε τη διαδικασία ζεστάματος και ανάδευσης.

### Αυτόματη απενεργοποίηση

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από δύο λεπτά αδράνειας.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των ηχητικών σημάτων και του δακτυλίου με φωτισμό

- Μπορείτε να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τα ηχητικά σήματα και τη λειτουργία του δακτυλίου με φωτισμό.
- Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο . Πατήστε την οθόνη.
- Γυρίστε το κουμπί στο  ή  και πατήστε για επιβεβαίωση.
- Γυρίστε το κουμπί στο  ή  και πατήστε για επιβεβαίωση.
- Μόλις η συσκευή απουσυνθεί από το ρεύμα, η μονάδα επιστρέφει στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

### Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε τη βάση και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Η βάση μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό, υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό.
- Μετά από κάθε κύκλο χρήσης, θα πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο γάλακτος, τις κεφαλές ανάδευσης και το καπάκι με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό, ή στο πλυντήριο πιάτων. Αν απαιτείται, μπορείτε να βγάλετε και να καθαρίσετε την κεφαλή ανάδευσης με μια κατάλληλη βούρτσα.
- Σκουπίστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.



**Απόρριψη**

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

**Κωδικοί σφαλμάτων**

Η οθόνη μπορεί να παρουσιάσει διάφορους κωδικούς σφαλμάτων. Επίσης, ο δακτύλιος με φωτισμό αναβοσβήνει εναλλάξ και με μπλε χρώμα.

Κωδικός σφάλματος	Πρόβλημα	Λύση
E01	Δεν υπάρχει κεφαλή ανάδευσης	Τοποθετήστε την κεφαλή ανάδευσης
E02	Το μοτέρ μπλοκάρει	Απομακρύνετε το δοχείο γάλακτος, βγάλτε το εμπόδιο, επανεκκινήστε τη συσκευή
E03	Το δοχείο γάλακτος απομακρύνθηκε κατά τη λειτουργία	Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος και επανεκκινήστε τη συσκευή
E04 - E09	Ελάττωμα συσκευής	Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

## SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 10099.0000 **08/22**

